

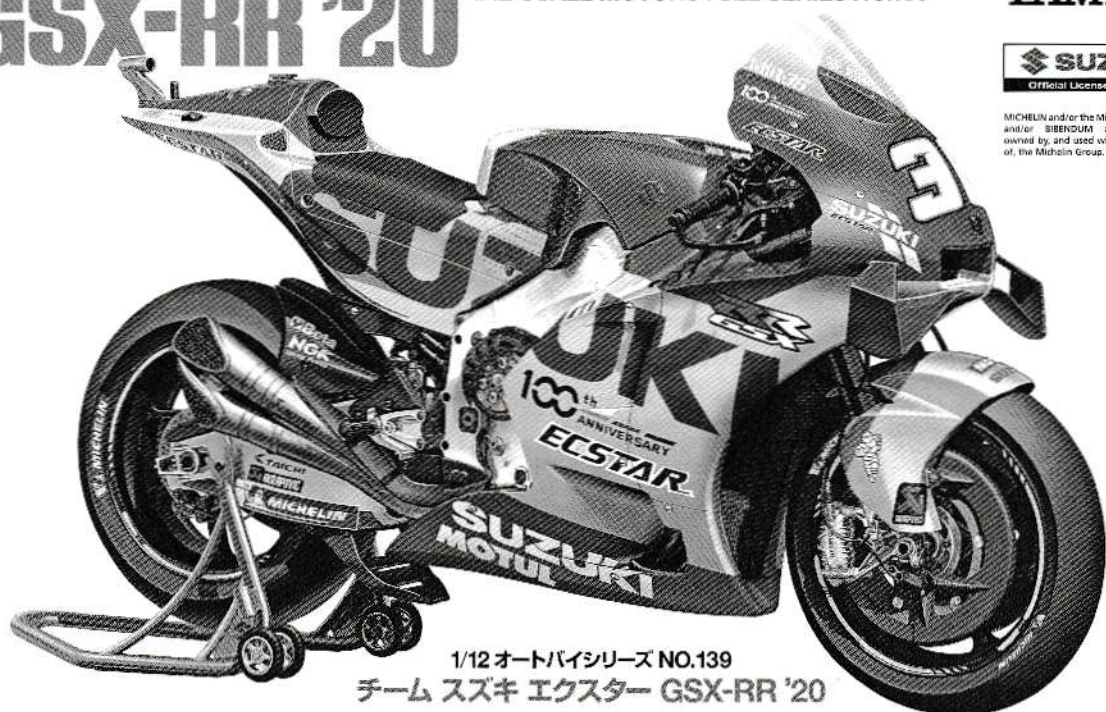
Team SUZUKI ECSTAR

GSX-RR '20

1/12 SCALE MOTORCYCLE SERIES NO.139



MICHLIN and/or the Michelin Man Device and/or BIENOUA are trademarks owned by, and used with the permission of, the Michelin Group. © 2021 MICHLIN



1/12 オートバイシリーズ NO.139
チーム スズキ エクスター GSX-RR '20

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所で作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certains pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- LP-48 ●スターリングシルバー / Sparkling silver / Glanzsilber / Argent perlant
TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir (LP-1)
TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / (LP-70) Alu-Silber / Aluminium brillant
TS-19 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
TS-21 ●ゴールド / Gold / Gold / Doré
TS-29 ●セミグロスブラック / Semi-gloss black / (LP-6) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
TS-30 ●シルバークリア / Silver leaf / Met. Silber / (LP-11) Aluminium
TS-34 ●キャメルイエロー / Camel yellow / Camel Gelb / Jaune camel

- TS-42 ●ライトガンメタル / Light gun metal / (LP-20) Helles Gun Metall / Gris acier clair
TS-73 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
TS-76 ●マイカシルバー / Mica silver / Mica-Silber / (LP-72) Argent clair métallisé
TS-88 ●チタンシルバー / Titanium silver / (LP-63) Titan Silber / Titan argenté
X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glanzend / Doré
X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelsblau / Bleu ciel

- X-16 ●パープル / Purple / Purpur / Violet
X-18 ●ゼグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-23 ●クリアブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide
X-24 ●クリアイエロー / Clear yellow / Klar-Gelb / Jaune translucide
X-28 ●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré
X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré
X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté
X-33 ●ブロンズ / Bronze / Bronze / Bronze
X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallisch-Braun / Brun métallisé
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-84 ●ダークアイアン(暗青色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé
XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outils nécessaires

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ナイフ / Modeling knife
Modelliermesser / Couteau de modéliste



ピンセット / Tweezers
Pinzette / Précelles

多用途接着剤(クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)

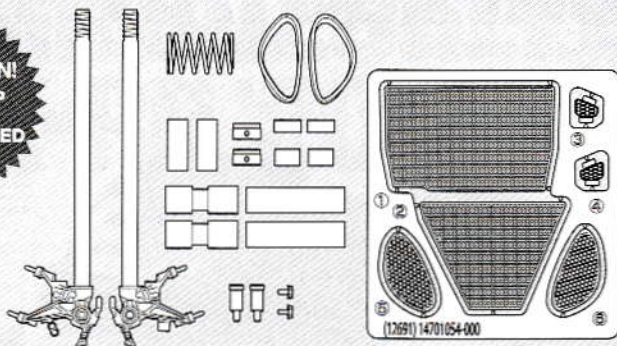


タミヤメタルプライマー
Tamiya metal primer
Tamiya Metall-Grundierung
Apprêt pour métal Tamiya

ピンバイス (ドリル刃1mm)
Pin vise (1mm drill bit)
Schraubstock (1mm Spiralbohrer)
Outil à percer (1mm de diamètre)



ATTENTION!
DETAIL-UP
PARTS
NOT INCLUDED



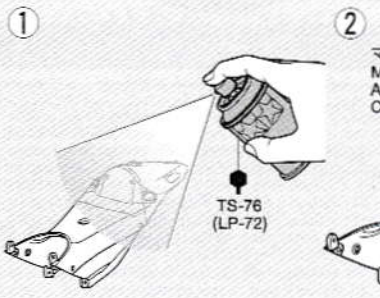
DP ★このマークは別売のディテールアップセットが使える部分を示しています。1/12 スズキ GSX-RR '20 フロントフォークセット (ITEM12691) をお買い求めいただき、取り付け方はこちらの説明図をご覧ください。
★This mark appears in places where detailing parts in the dedicated front fork set Item 12691 can be used. Item 12691 is sold separately.
★Diese Markierung wird verwendet, wenn Teile aus dem detaillierten Satz der Vorderradgabel Nr 12691 verwendet werden können. Die Nr 12691 werden separat angeboten.
★Ce symbole apparait aux endroits où les pièces du set de fourche réf.12691 (disponible séparément) peuvent être utilisées.

《マスクシールの貼り方》

- ボディを2色に塗り分けるときにマスクシールを使用します。
- ①TS-76 (LP-72) を全体に塗装し乾燥させます。
- ②指示されたマスクシールを切り取り、説明図の様に貼ります。
- ③マスキングテープ (別売) で塗装しない部分を全てマスキングします。隙間から塗料が入らないようにしっかり貼ります。
- ④TS-19を塗装します。
- ⑤塗料が完全に乾く前にマスクシールをはがします。

MASKING STICKERS

- Use masking stickers to aid with demarcation when painting cowl.
- ①Paint as shown with TS-76 (LP-72), and



- then allow to cure.
- ②Refer to the instructions to cut out and apply masking stickers.
- ③Mask off areas not to be painted with masking tape (separately available).
- ④Paint indicated areas with TS-19.
- ⑤Before paint has completely cured, remove masking stickers.

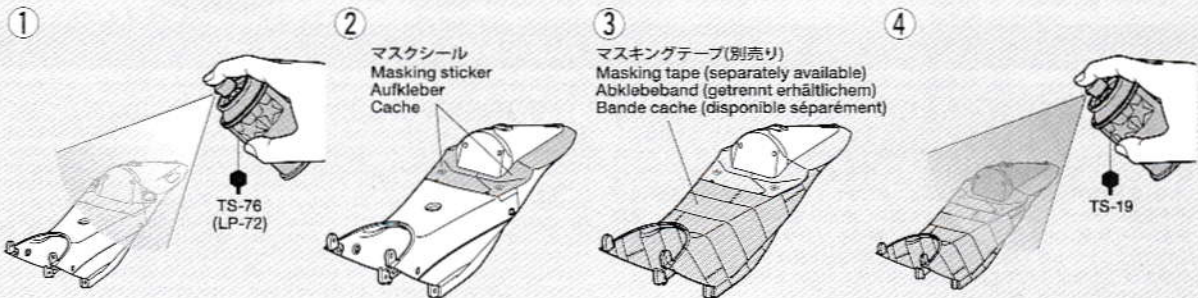
AUFKLEBER

- Beim Lackieren der Verkleidungen für die Farbgrenzlinien Abkleber verwenden.
- ①Bemalen Sie mit TS-76 (LP-72) und lassen diese trocknen.
- ②Beachten Sie die Anleitung zum Ausschneiden und Anbringen der Abkleber.
- ③Die nicht zu lackierenden Bereiche mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abkleben.

- ④Die angegebenen Bereiche mit TS-19 lackieren.
- ⑤Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

MASQUES

- Utiliser les masques pour obtenir une démarcation nette entre les teintes du carénage.
- ①Peindre comme montré TS-76 (LP-72) et laisser bien sécher.
- ②Se reporter aux instructions pour découper et apposer les masques.
- ③Masquer ensuite les parties à ne pas peindre avec de la bande cache (disponible séparément).
- ④Peindre les zones indiquées en TS-19.
- ⑤Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.



《タイヤマークの貼り方》

- タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ①マークを貼る部分のほこりや油分などをぬらした布でふきとってください。
- ②保護紙を取り去ります。マーク面を汚さないように、マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
- ③文字が正しく読めるようにマーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすって貼りつけます。
- ④マーク紙の上から水をつけた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

●TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.

- ①Wipe tire surface with a damp cloth.
- ②Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④Apply moisture with a wet finger.
- ⑤Carefully remove the paper.
- ⑥Wipe off excess moisture with a soft cloth.

●REIFEN-ABZIEHBILDER

- Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
- ①Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ②Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen

- gen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

●TRANSFERTS SUR LES PNEUS

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.
- ①Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ②Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤Enlever le papier avec précaution.
- ⑥Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon séchage.

注意!
NOTICE

このキットは2種類のマーキングから選べます。



A (J・ミル)
Joan Mir



B (A・リンス)
Alex Rins

★別紙のマーキング図を参考にAまたはBのどちらかが1つを選んでください。説明図中に指示された表記に応じて組み立てなどを行ってください。
★Choose 1 marking option from A or B on separate sheet, and follow the relevant instructions in this manual.
★Eine Version von A und B auf separate Beiblatt auswählen und dann die entsprechenden Anweisungen der Bauanleitung befolgen.
★Choisir une option de marquage de A à B sur le feuillet séparé, et suivre les instructions correspondantes dans ce manuel.

★この他にもマークが付属します。使用する場合は、別紙マーキング図や、お手持ちの資料などを参考にしてください。
★Refer to separate marking sheets and available reference sources for applying other markings.
★Holen Sie sich den separaten Dekor-Bogen und Information aus verfügbaren Quellen zum Anbringen von Markierungen.
★Se reporter aux feuillets de décoration séparés et à la documentation disponible pour apposer les autres marquages.

不要部品…………… A27×1
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.

1 エンジンの組み立て 1 Engine 1 Motor 1 Moteur 1

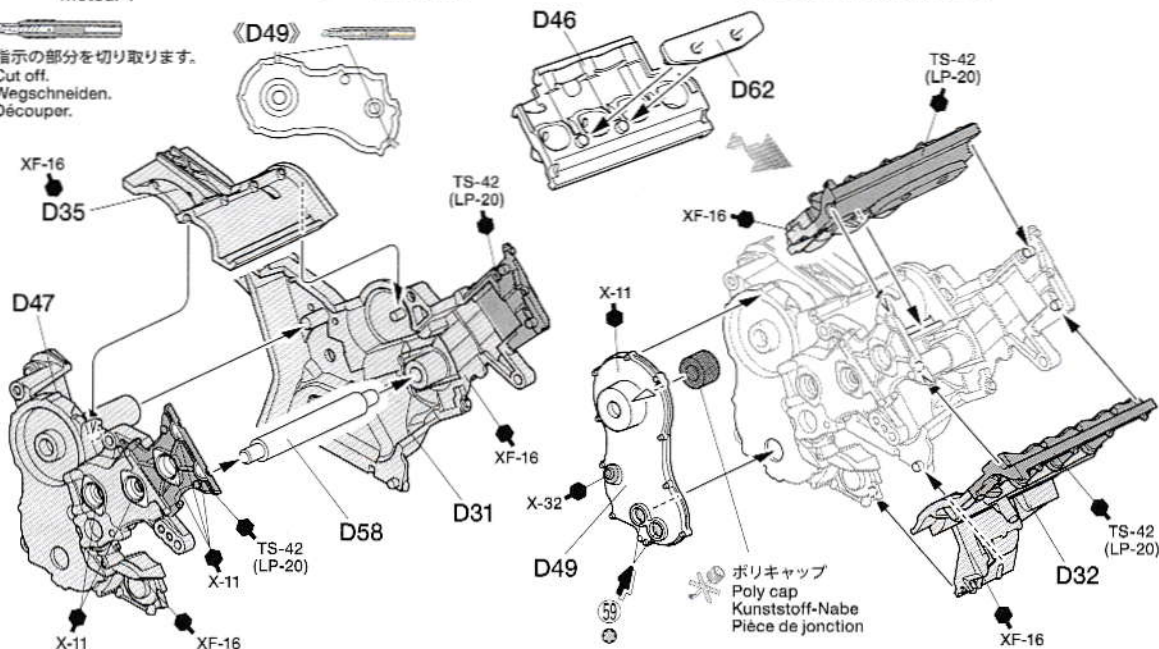


このマークの部品は接着しません。
 Do not cement.
 Nicht kleben.
 Ne pas coller.



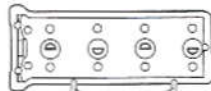
指示の番号のスライドマークをはります。
 Number of decal to apply.
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.

指示の部分を切り取ります。
 Cut off.
 Wegschneiden.
 Découper.

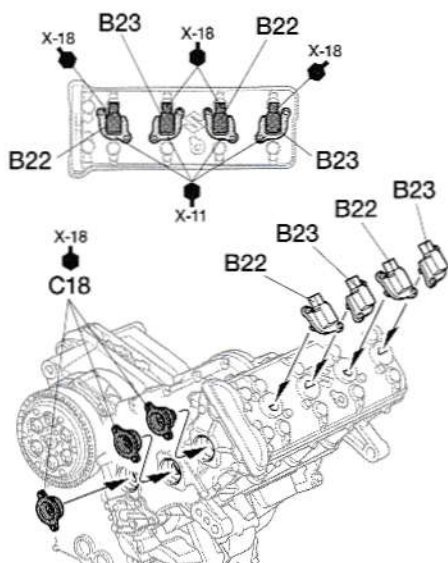
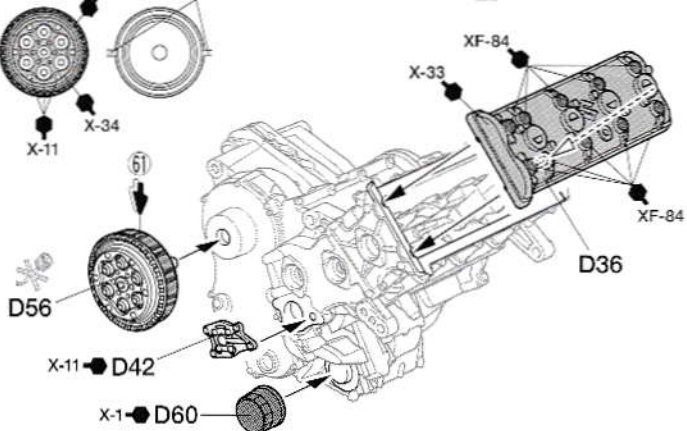
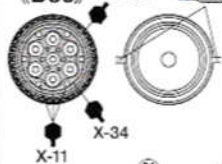


2 エンジンの組み立て 2 Engine 2 Motor 2 Moteur 2

《D36》

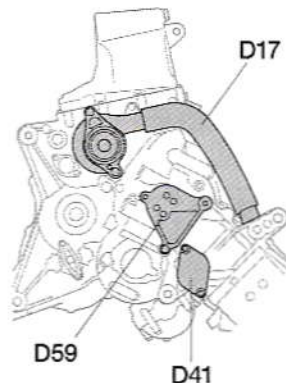
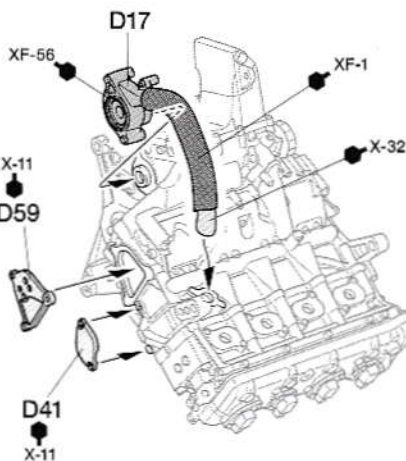
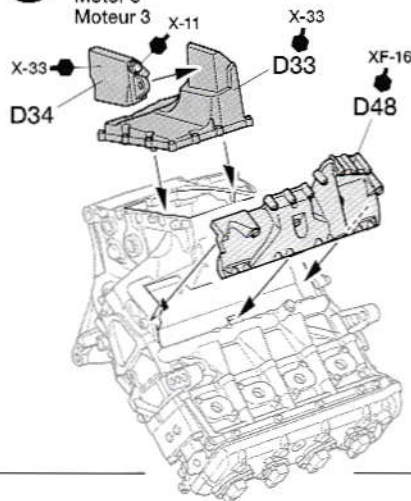


《D56》 XF-84

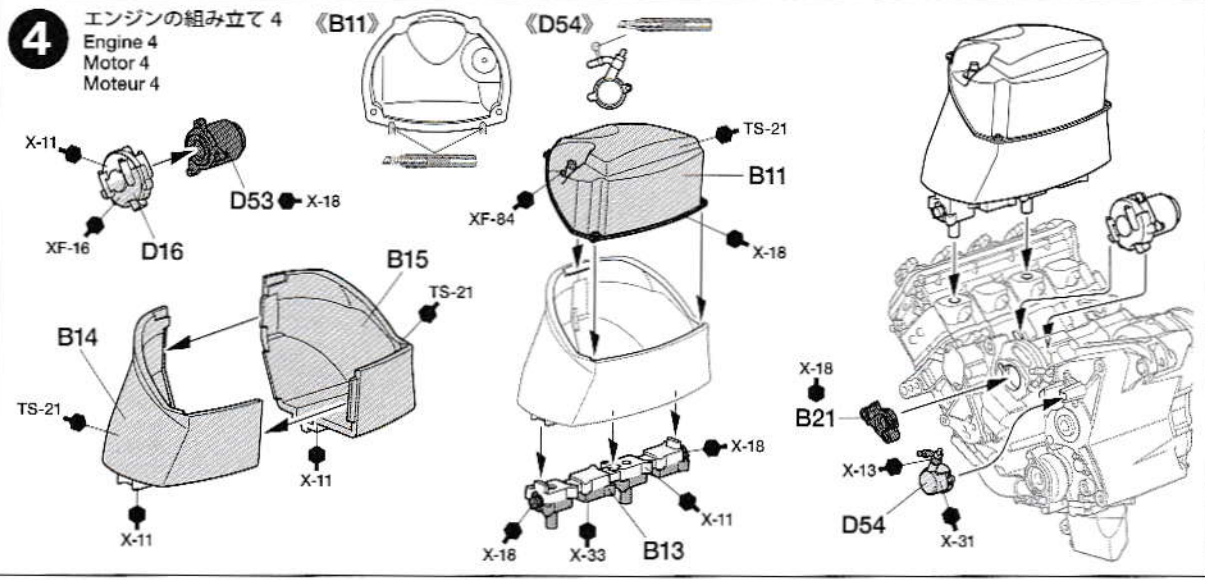


3 エンジンの組み立て 3 Engine 3 Motor 3 Moteur 3

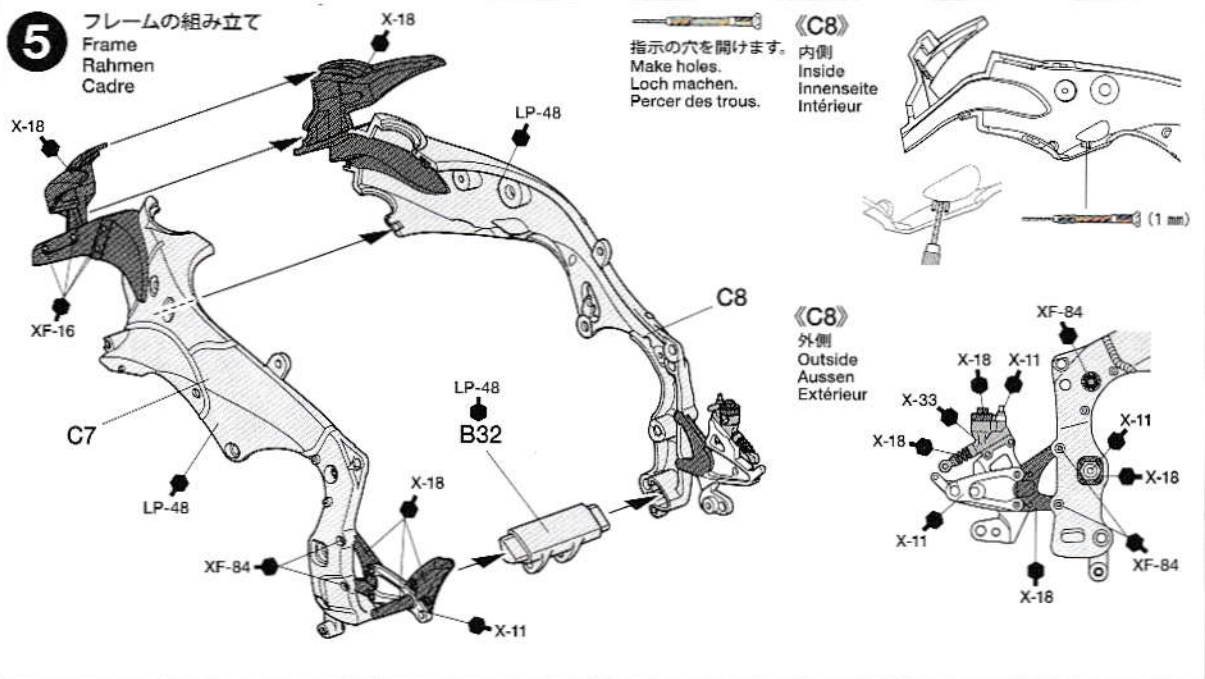
★図のように取り付けます。
 ★Attach as shown.
 ★Gemäß Abbildung einbauen.
 ★Fixer comme indiqué.



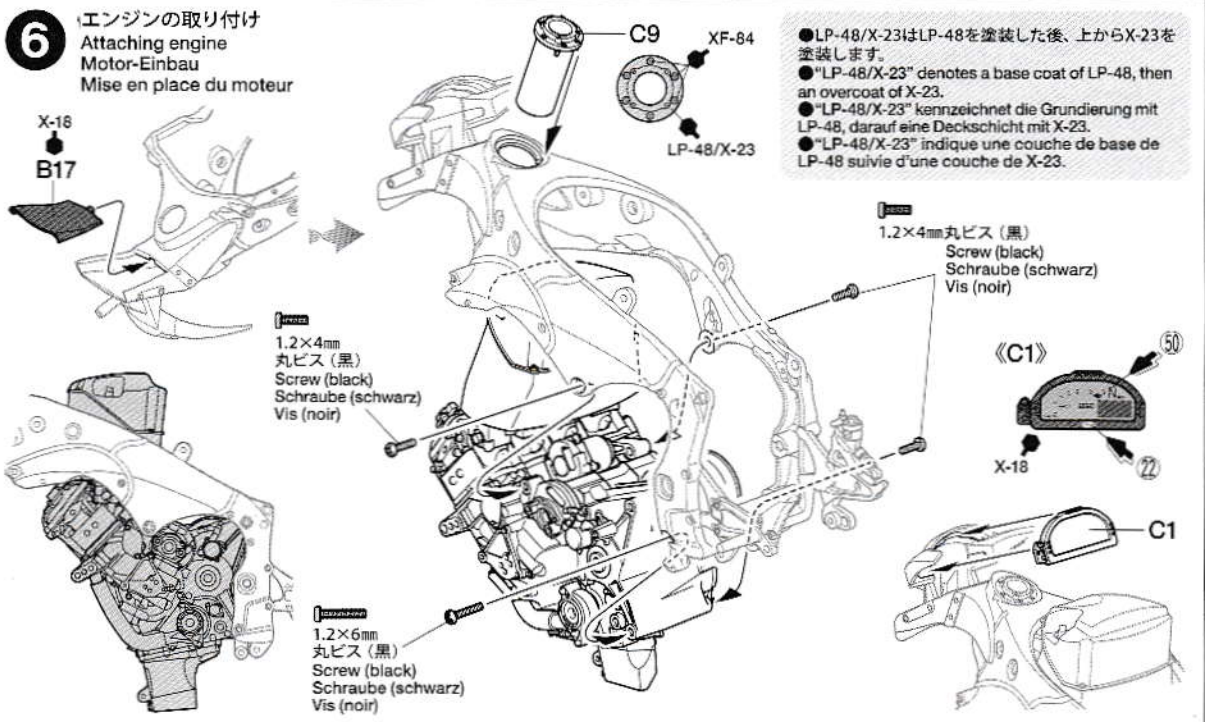
4 エンジンの組み立て 4
Engine 4
Motor 4
Moteur 4



5 フレームの組み立て
Frame
Rahmen
Cadre



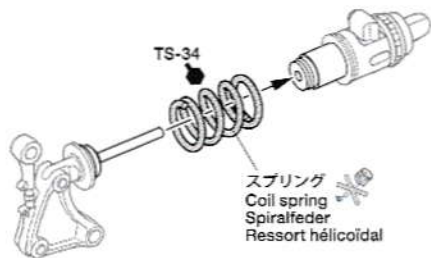
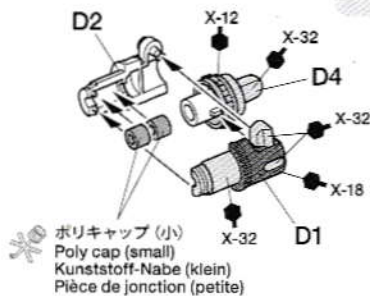
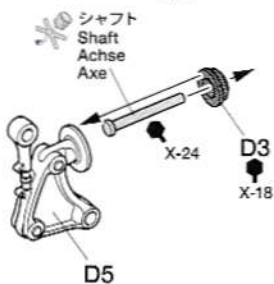
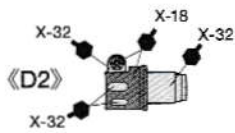
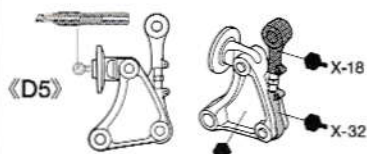
6 エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



7 リヤダンパーの組み立て
Rear damper
Hinterer Dämpfer
Amortisseur arrière

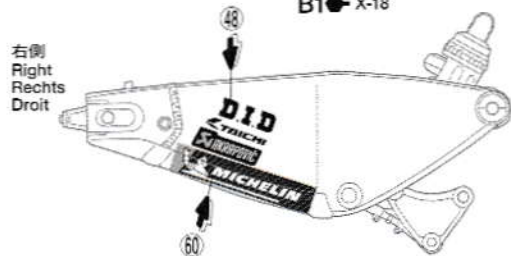
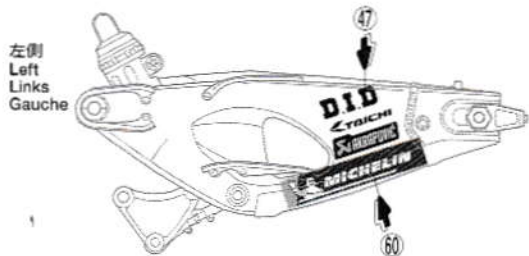
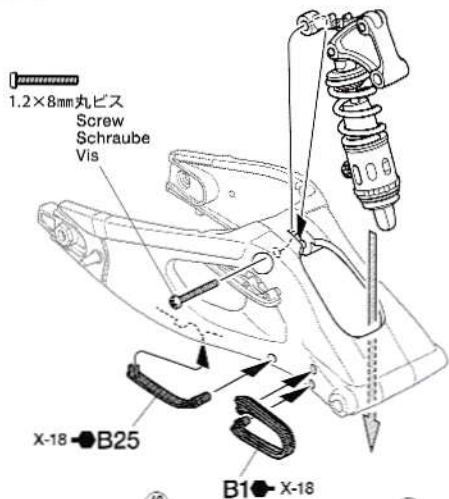
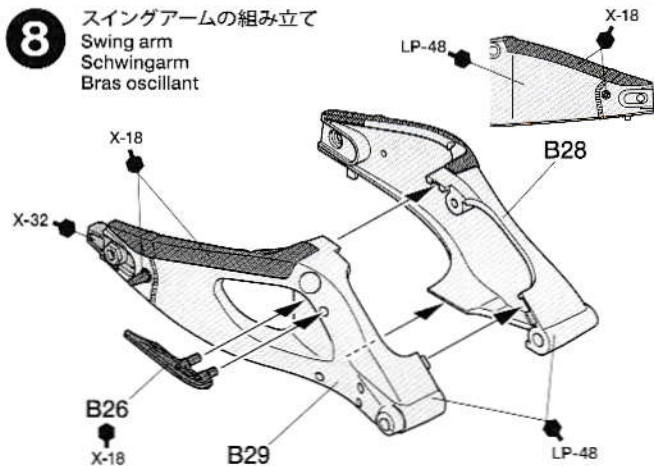


このマークの場所ではディテールアップパーツセットがご利用出来ます。別にお買い求めください。
This mark indicates instruction for detailing parts separately available.
Diese Markierung verweist auf die Anleitung für die getrennt erhältlichen Feindetailierungs-Teile.
Ce symbole indique de se reporter à la notice des pièces d'amélioration disponibles séparément.

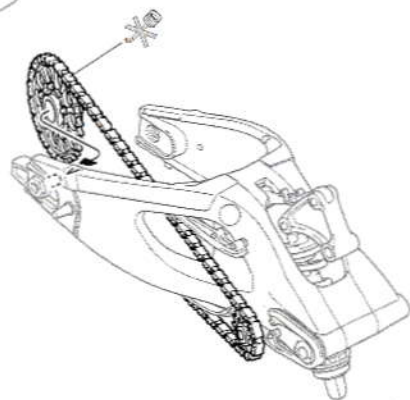
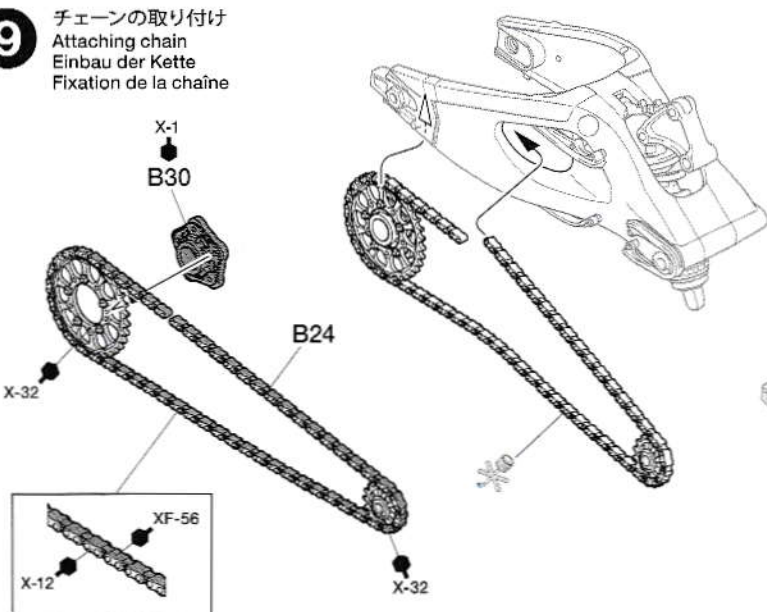


- スプリング (金属パーツ) はタミヤメタルプライマー (別売) を吹き付けてから塗装します。
- Apply metal primer (sold separately) before painting metal spring.
- Vor dem Lackieren der Metallteile der Federn Metallgrundierung (separat erhältlich) auftragen.
- Appliquer de l'apprêt pour métal (disponible séparément) avant de peindre les pièces en métal du ressort.

8 スイングアームの組み立て
Swing arm
Schwingarm
Bras oscillant

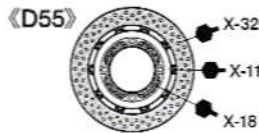


9 チェーンの取り付け
Attaching chain
Einbau der Kette
Fixation de la chaîne



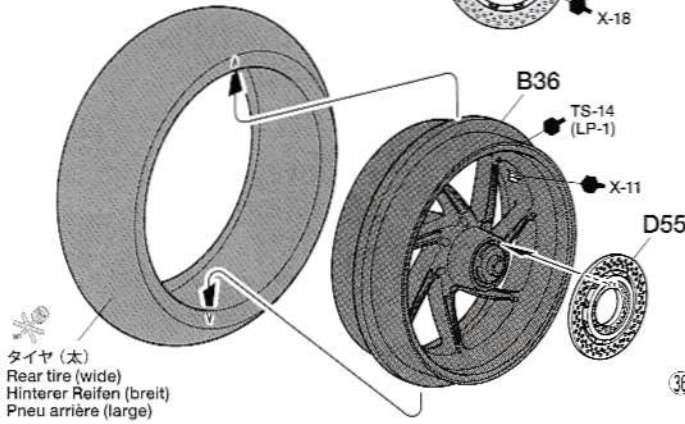
10 リヤホイールの組み立て

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

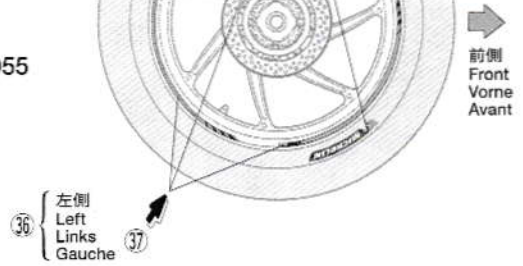


両側
Both sides
Beide Seiten
Des deux côtés

タイヤマーク
Tire decal
Reifen-Abziehbild
Transferts sur les pneus



タイヤ (太)
Rear tire (wide)
Hinterer Reifen (breit)
Pneu arrière (large)



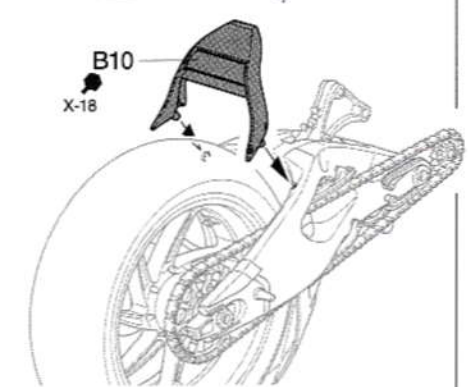
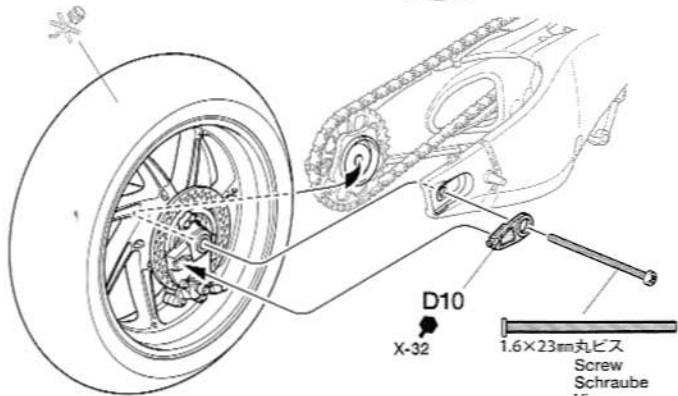
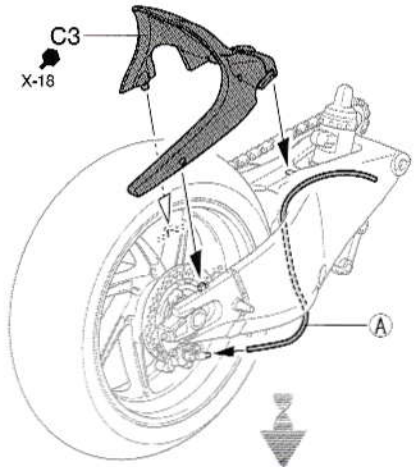
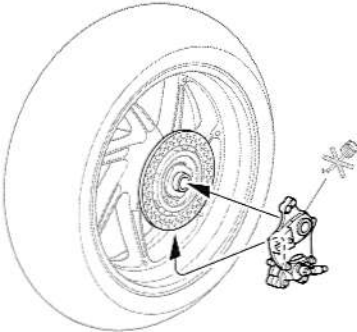
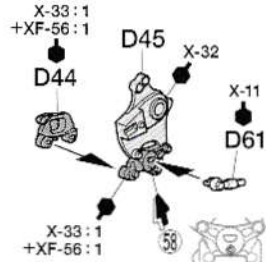
11 リヤホイールの取り付け

Attaching rear wheel
Anbringung des Hinterrades
Mise en place de la roue arrière

- 混合色について (例) X-33 : 1 + X-56 : 1
- 左記の場合は、各色を1 : 1の比率で調色します。
- Instruction shows paint mixing ratios.
- Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
- Les instructions indiquent les proportions des mélanges.

A 54mm
ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

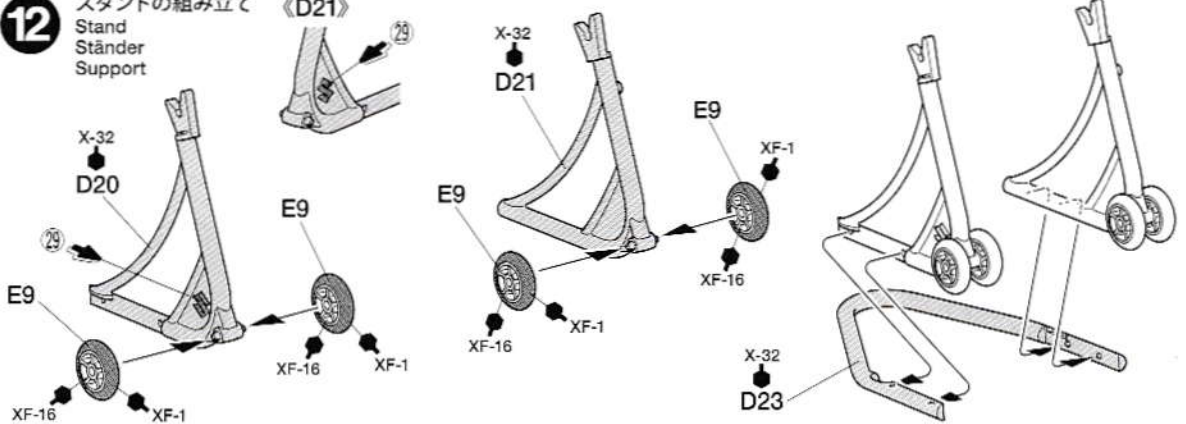
- ★必要な長さに切って使用します。
- ★Cut to required length.
- ★Auf benötigte Länge schneiden.
- ★Couper une longueur requise.



12 スタンドの組み立て

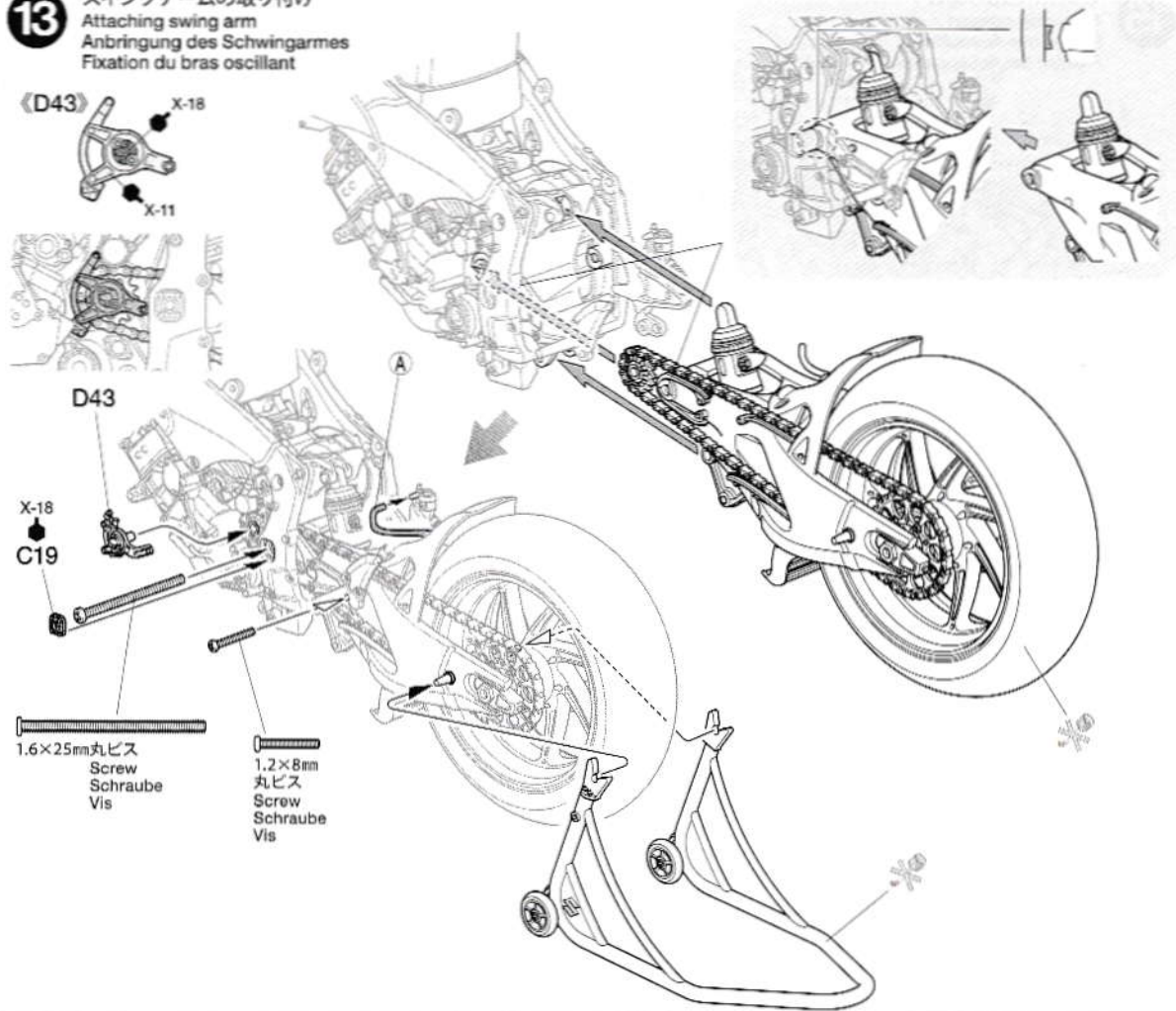
Stand
Ständer
Support

《D21》



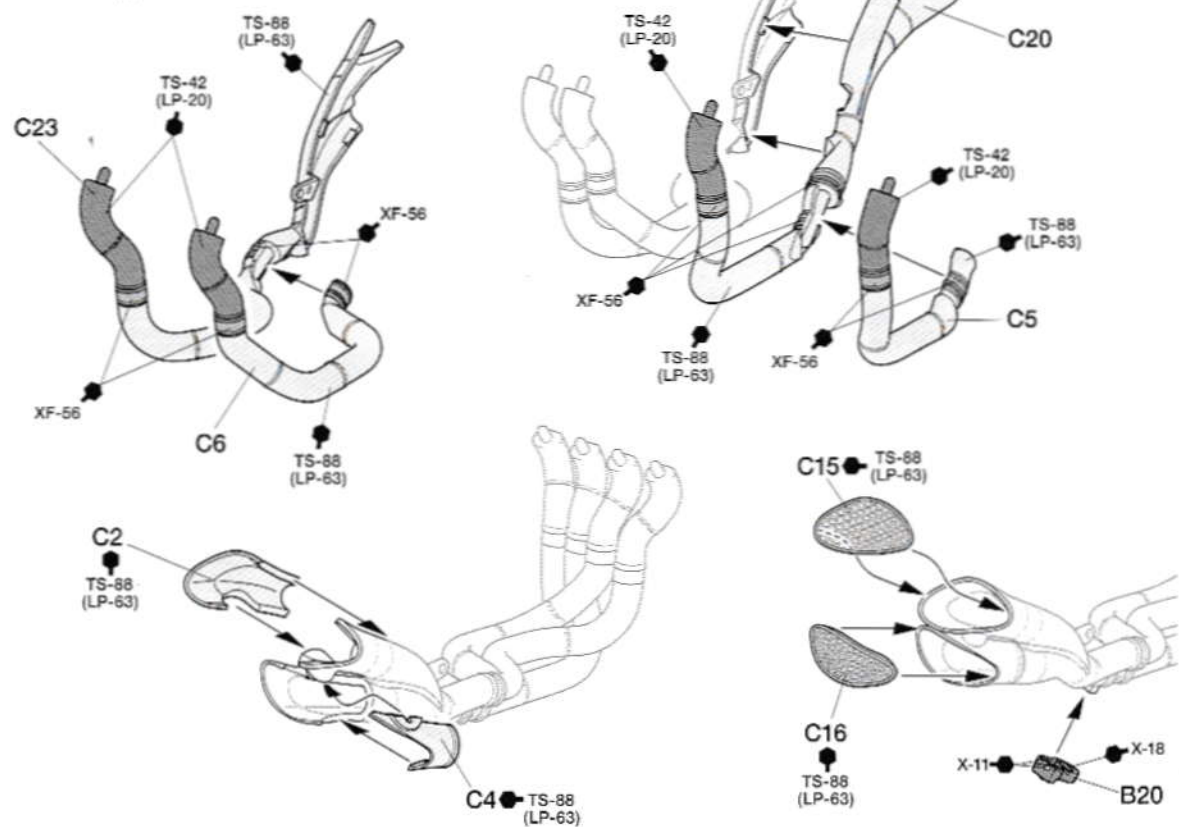
13 スイングアームの取り付け
 Attaching swing arm
 Anbringung des Schwingarmes
 Fixation du bras oscillant

《D43》

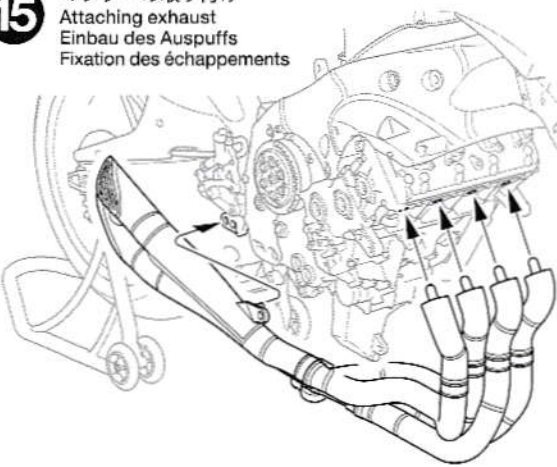


14 マフラーの組み立て
 Exhaust
 Auspuff
 Echappements

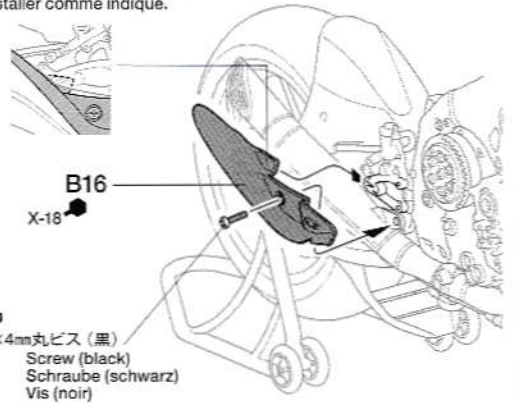
DP



15 マフラーの取り付け
Attaching exhaust
Einbau des Auspuffs
Fixation des échappements



★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.



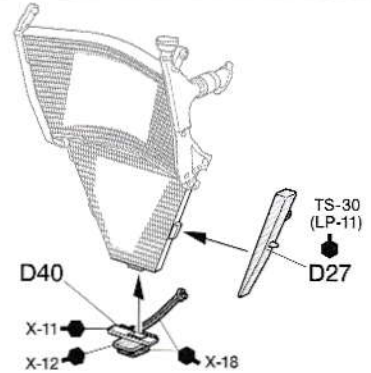
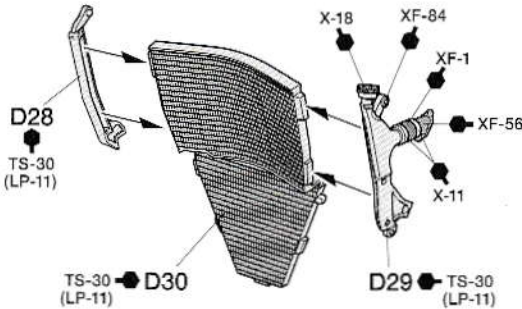
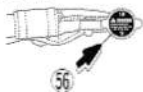
1.2×4mm丸ビス (黒)
Screw (black)
Schraube (schwarz)
Vis (noir)

16 ラジエターの組み立て
Radiator
Kühler
Radiateur

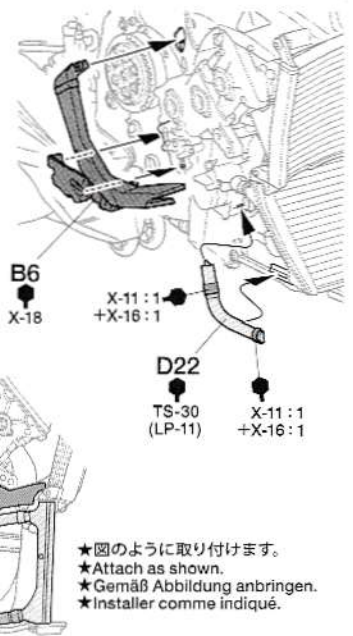
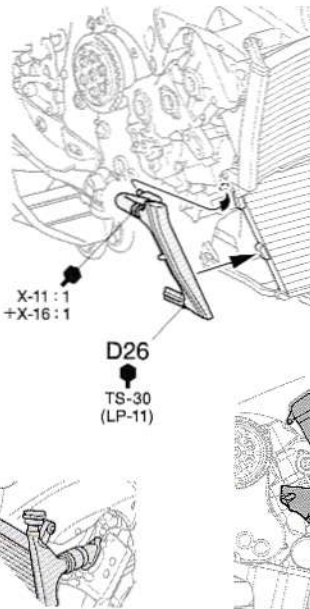
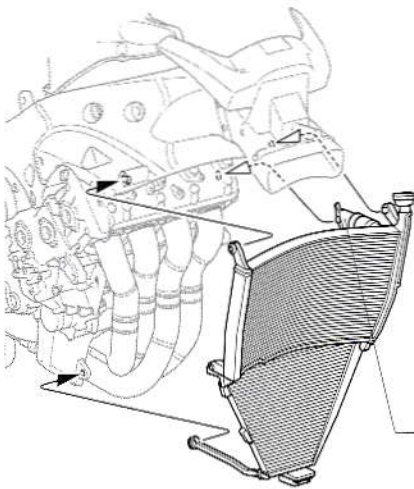
《D28》



《D29》

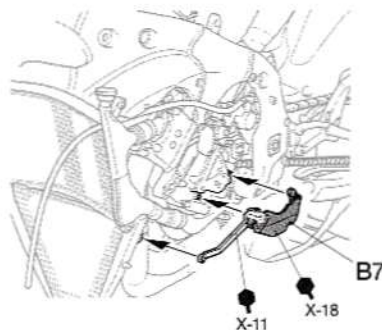
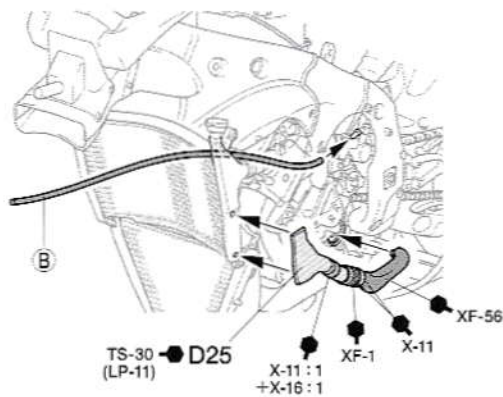


17 ラジエターの取り付け **DP**
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

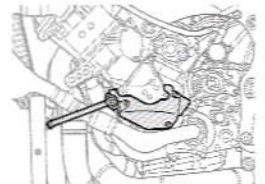


★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.

B 75mm



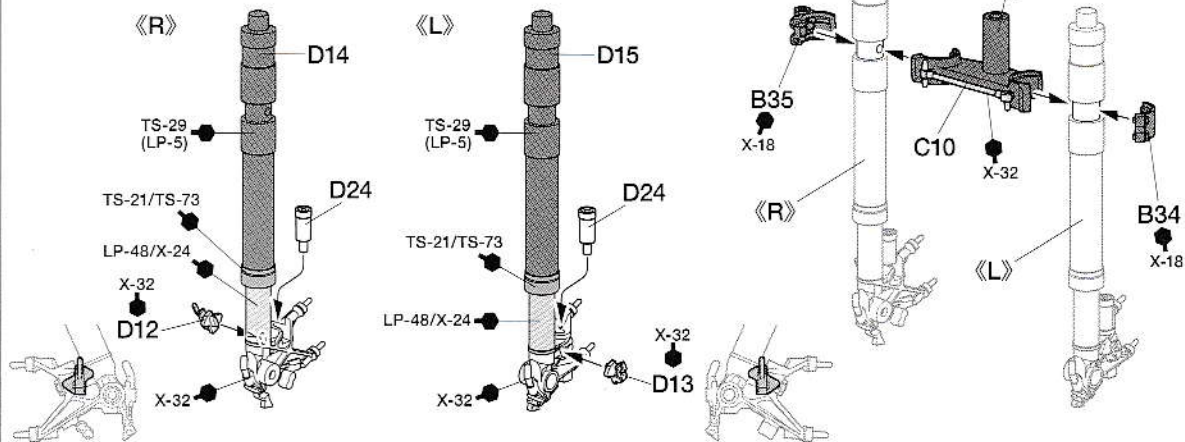
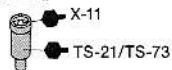
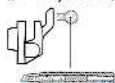
★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.



18 フロントフォークの組み立て **DP**
 Front fork
 Vordere Gabel
 Fourche avant

《D12, D13》

《D24》



19 フロントホイールの組み立て
 Front wheel
 Vorderrad
 Roue avant

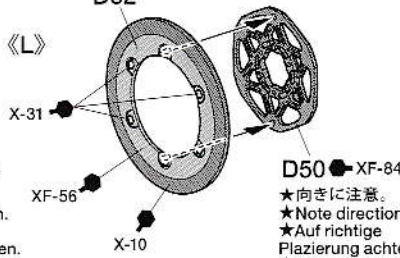
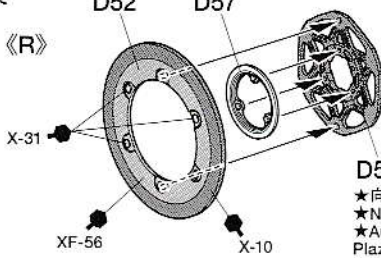
《D57》

D52 D57

D52

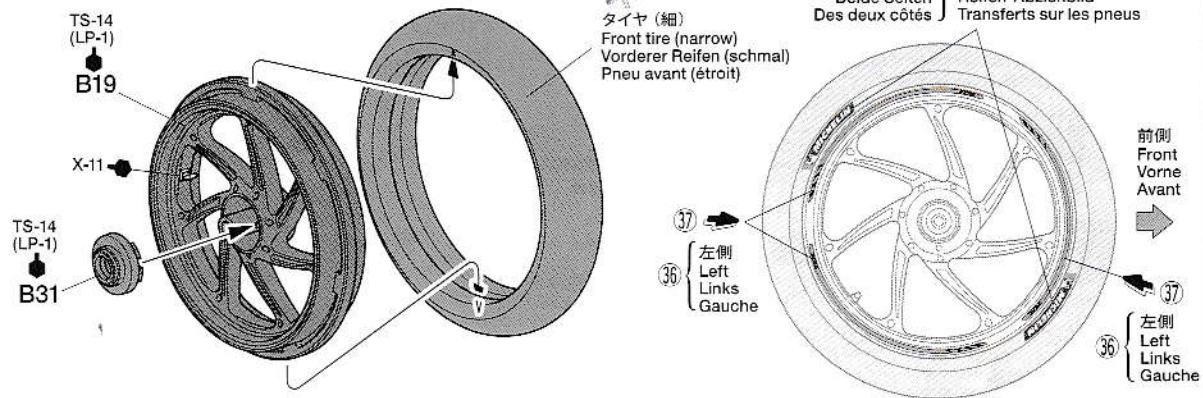
《R》

《L》



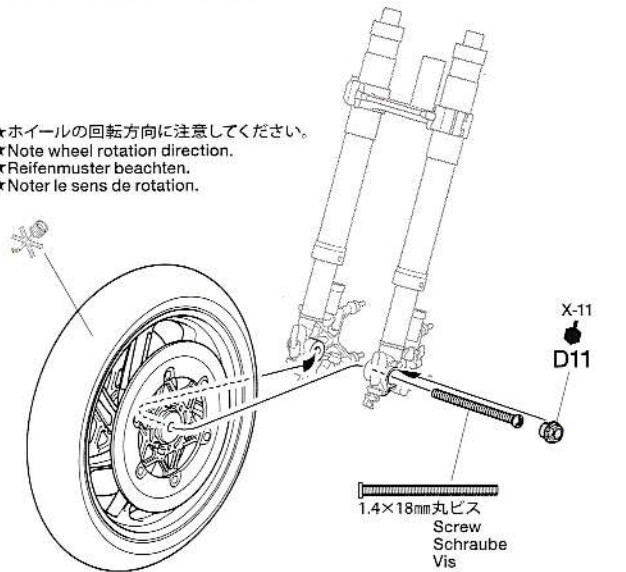
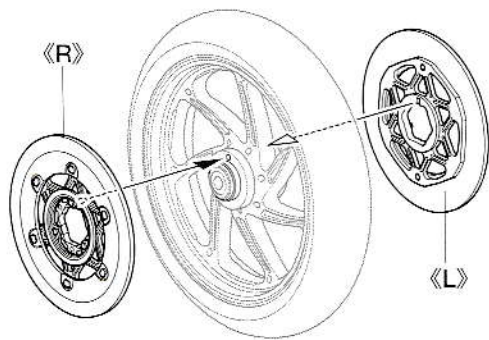
D51 ● XF-84
 ★向きに注意。
 ★Note direction.
 ★Auf richtige
 Platzierung achten.
 ★Noter le sens.

D50 ● XF-84
 ★向きに注意。
 ★Note direction.
 ★Auf richtige
 Platzierung achten.
 ★Noter le sens.

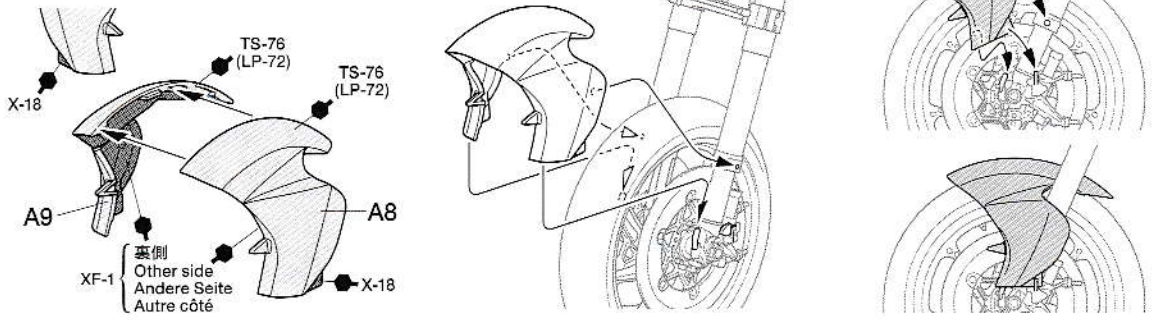


20 フロントホイールの取り付け
 Attaching front wheel
 Anbringung des Vorderrades
 Mise en place de la roue avant

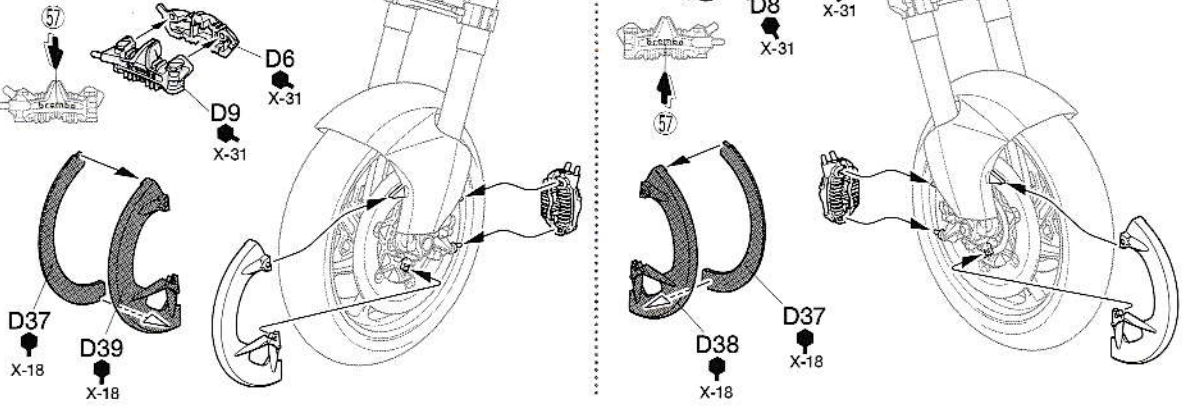
★ホイールの回転方向に注意してください。
 ★Note wheel rotation direction.
 ★Reifenmuster beachten.
 ★Noter le sens de rotation.



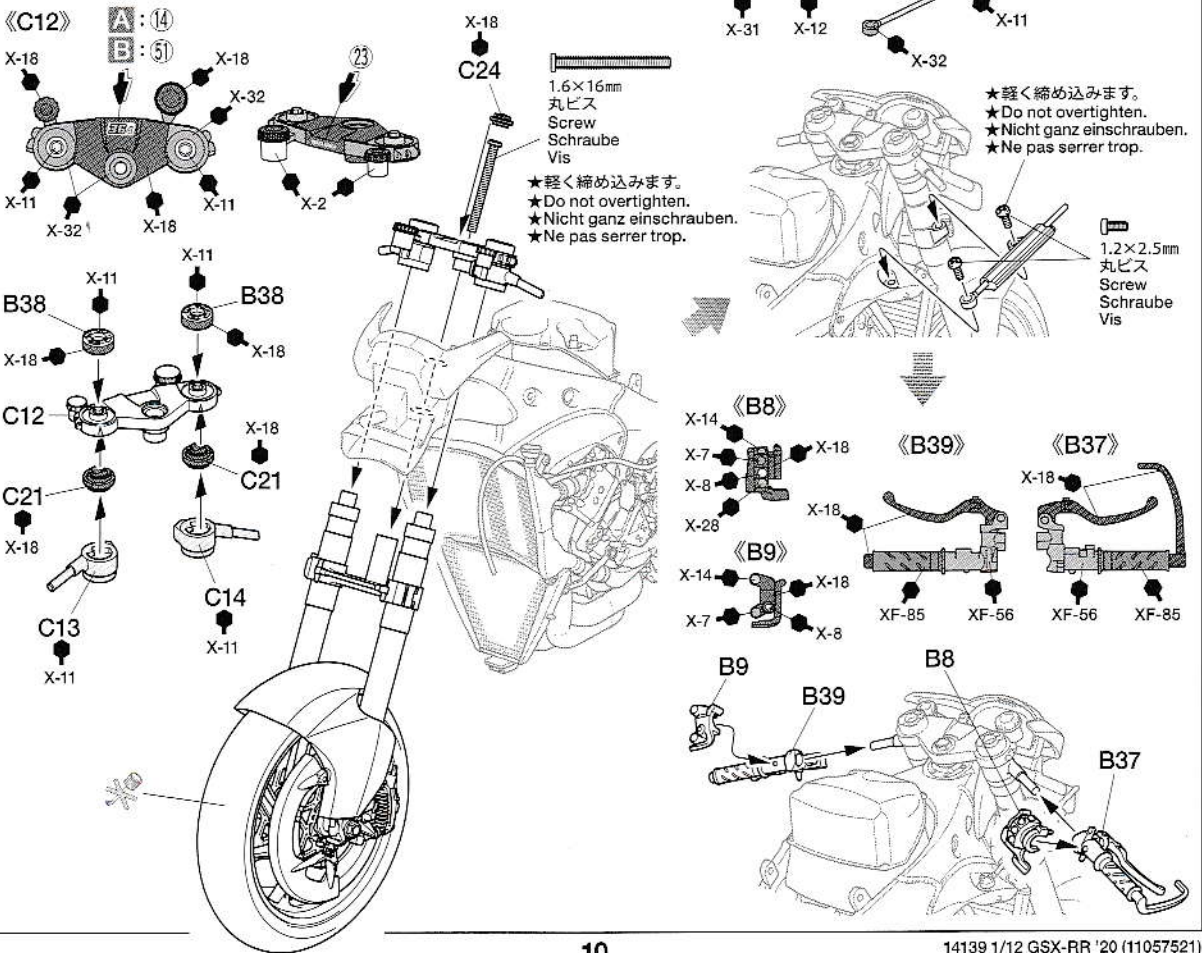
21 フロントフェンダーの取り付け
Attaching front fender
Anbringen des vorderen Kotflügels
Fixation du garde-boue avant



22 フロントキャリパーの取り付け
Attaching front brake caliper
Anbau der vorderen Bremszange
Fixation de l'étrier de frein avant

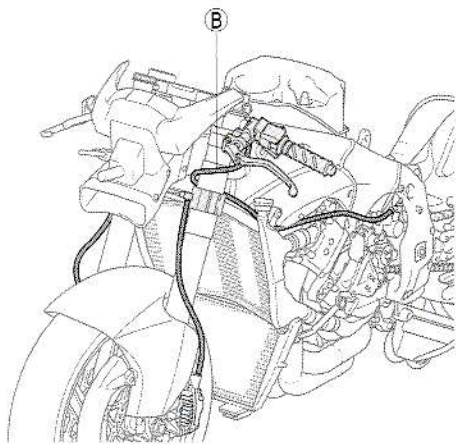
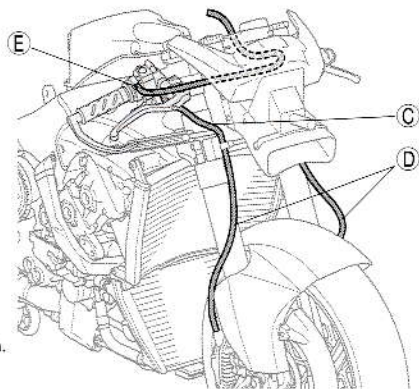
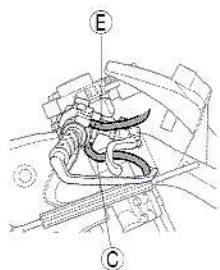


23 フロントフォークの取り付け
Attaching front fork
Anbringung der vorderen Gabel
Fixation de la fourche avant



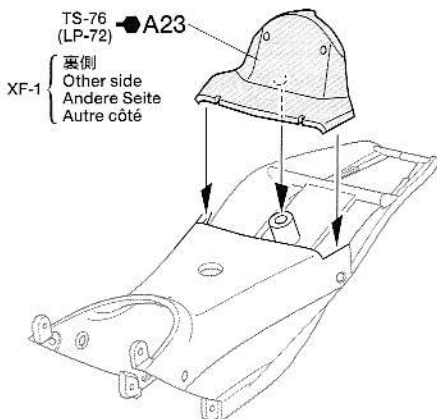
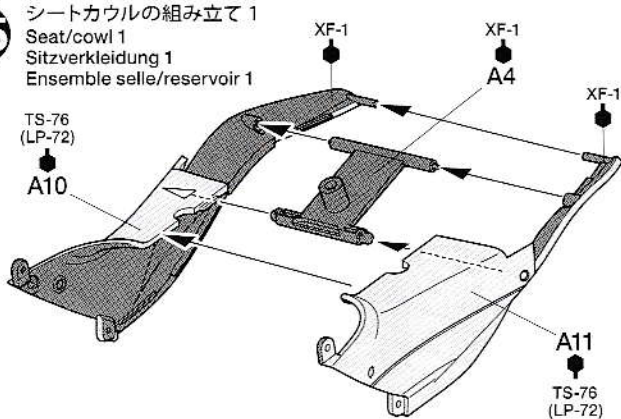
24 バイピング
Piping
Verkabelung
Câblages

Ⓒ 16mm Ⓓ ×2 40mm
Ⓔ 50mm



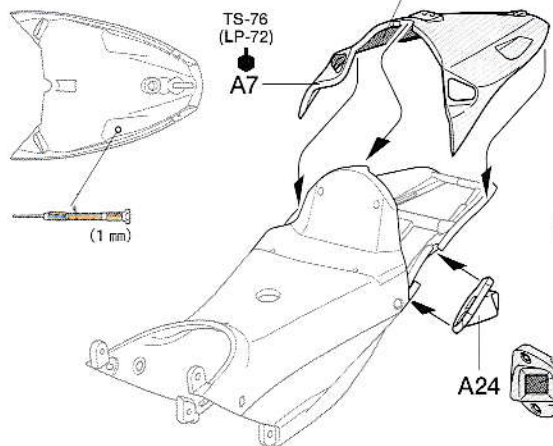
- ★図の位置に取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung anbringen.
- ★Installer comme indiqué.

25 シートカウルの組み立て 1
Seat/cowl 1
Sitzverkleidung 1
Ensemble selle/reservoir 1

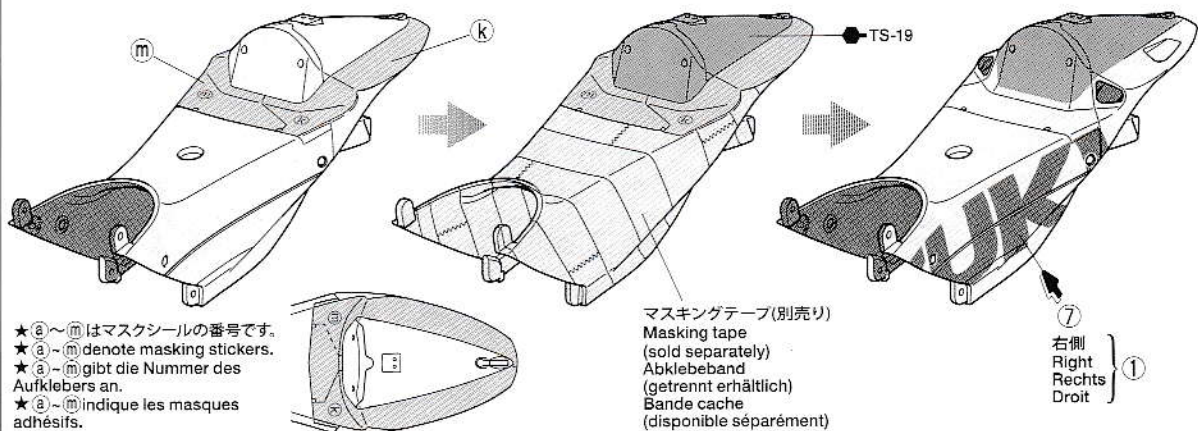
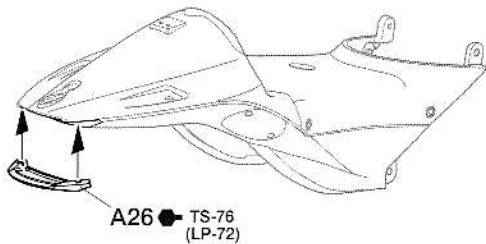


26 シートカウルの組み立て 2
Seat/cowl 2
Sitzverkleidung 2
Ensemble selle/reservoir 2

DP 裏側
Other side
Andere Seite
Autre côté } XF-1



★実車にも凹線があります。図の合わせ目の凹線を残してください。
★Actual bike has recessed channels here. Do not fill joint lines shown at right.
★Das reale Motorrad hat hier Vertiefungen. Nicht die Fugen zuspachteln.
★La vraie moto a des canaux en creux ici. Ne pas combler les lignes montrées à droite.

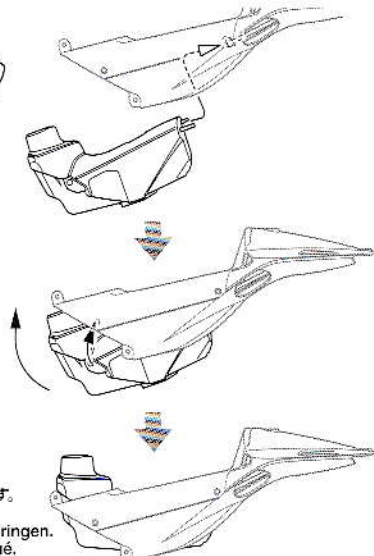
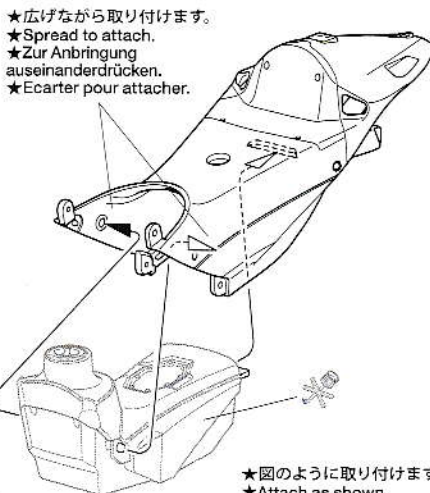
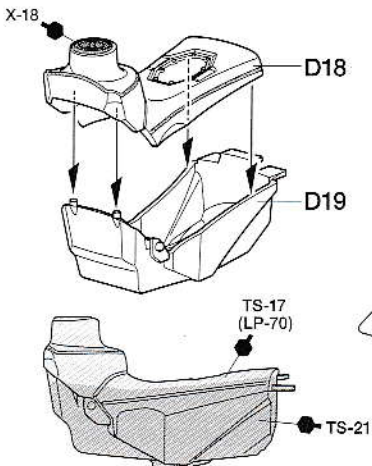


- ★a~mはマスクシールの番号です。
- ★a~m denote masking stickers.
- ★a~m gibt die Nummer des Aufklebers an.
- ★a~m indique les masques adhésifs.

マスキングテープ(別売り)
Masking tape
(sold separately)
Abkleband
(getrennt erhältlich)
Bande cache
(disponible séparément)

右側
Right
Rechts
Droit

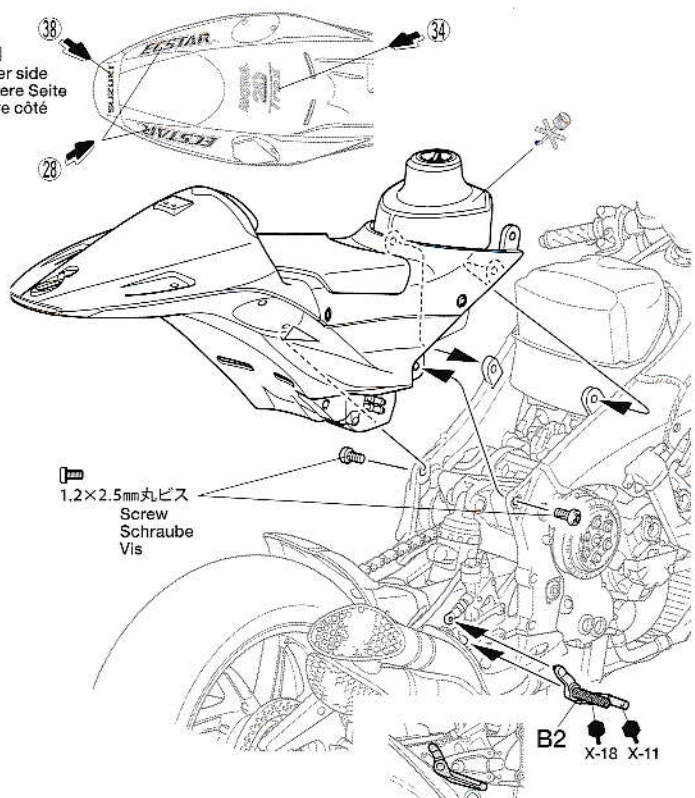
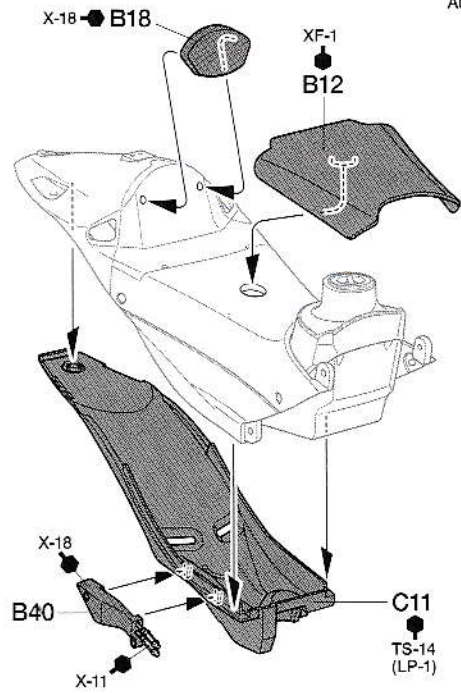
27 タンクの組み立て
Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir



★広げながら取り付けます。
★Spread to attach.
★Zur Anbringung auseinanderdrücken.
★Ecarter pour attacher.

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.

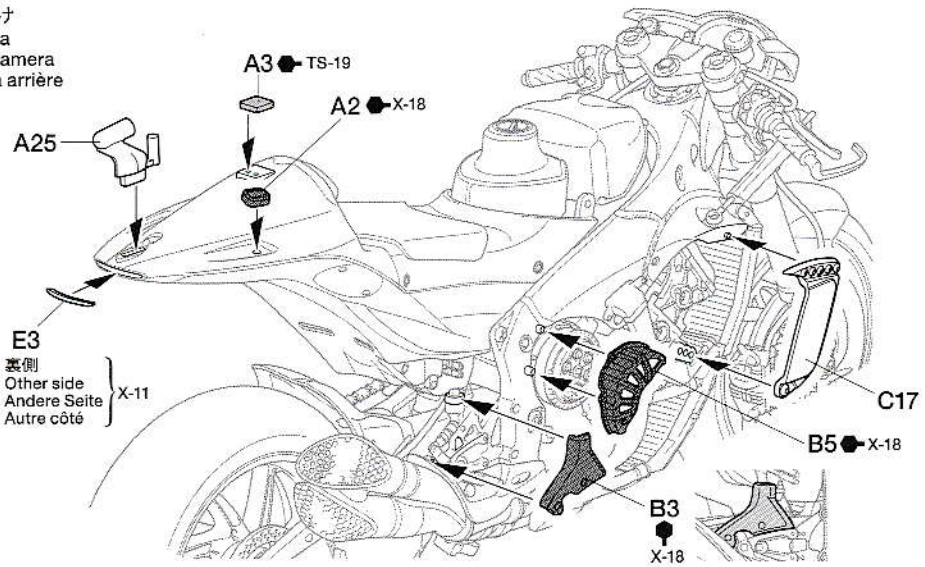
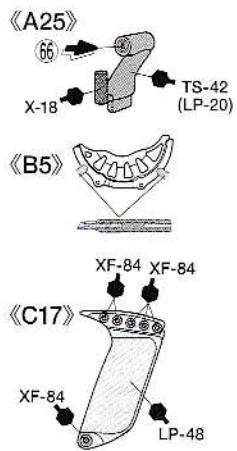
28 シートカウルの取り付け
Seat/cowl installation
Einbau der Sitzverkleidung
Installation de l'ensemble selle/reservoir



裏側
Other side
Andere Seite
Autre côté

1.2x2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

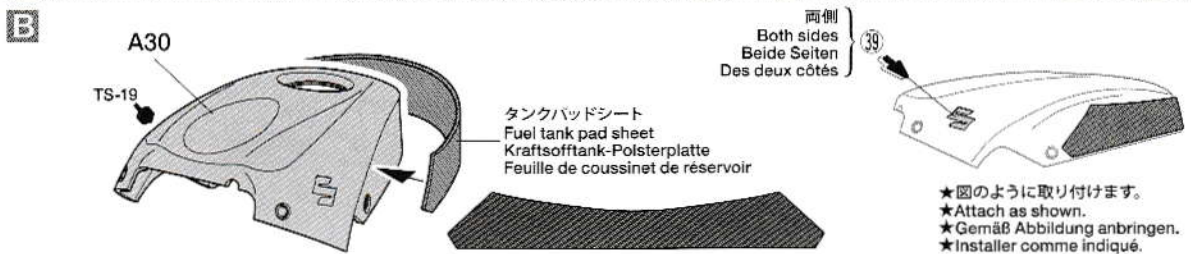
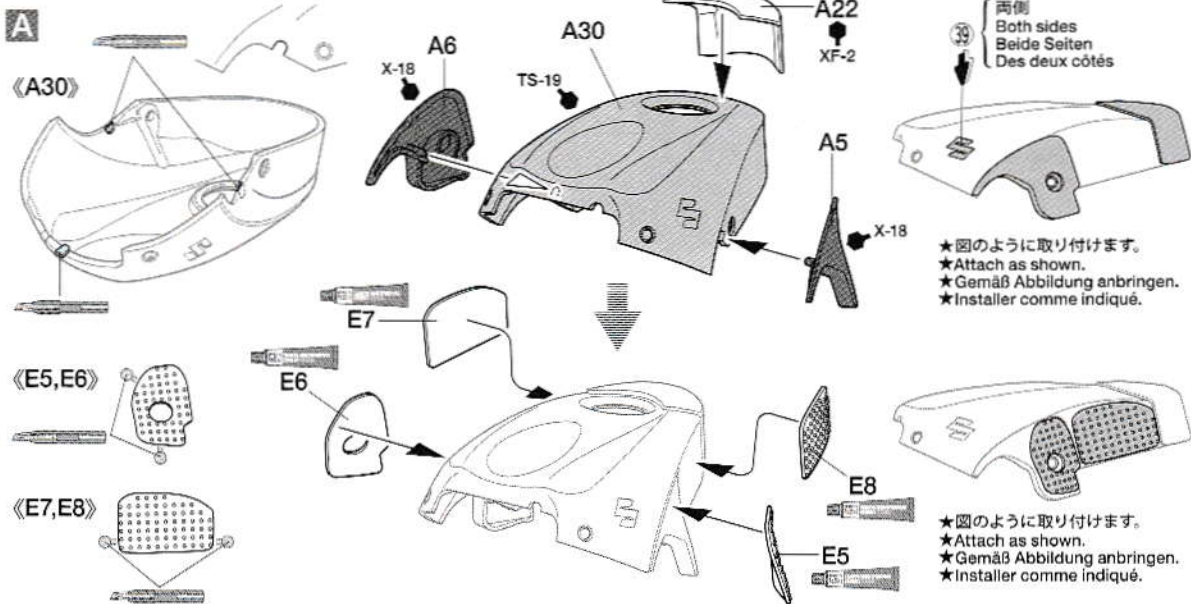
29 リヤカメラの取り付け
Attaching rear camera
Anbau der hinteren Kamera
Fixation de la camera arrière



E3
裏側
Other side
Andere Seite
Autre côté } X-11

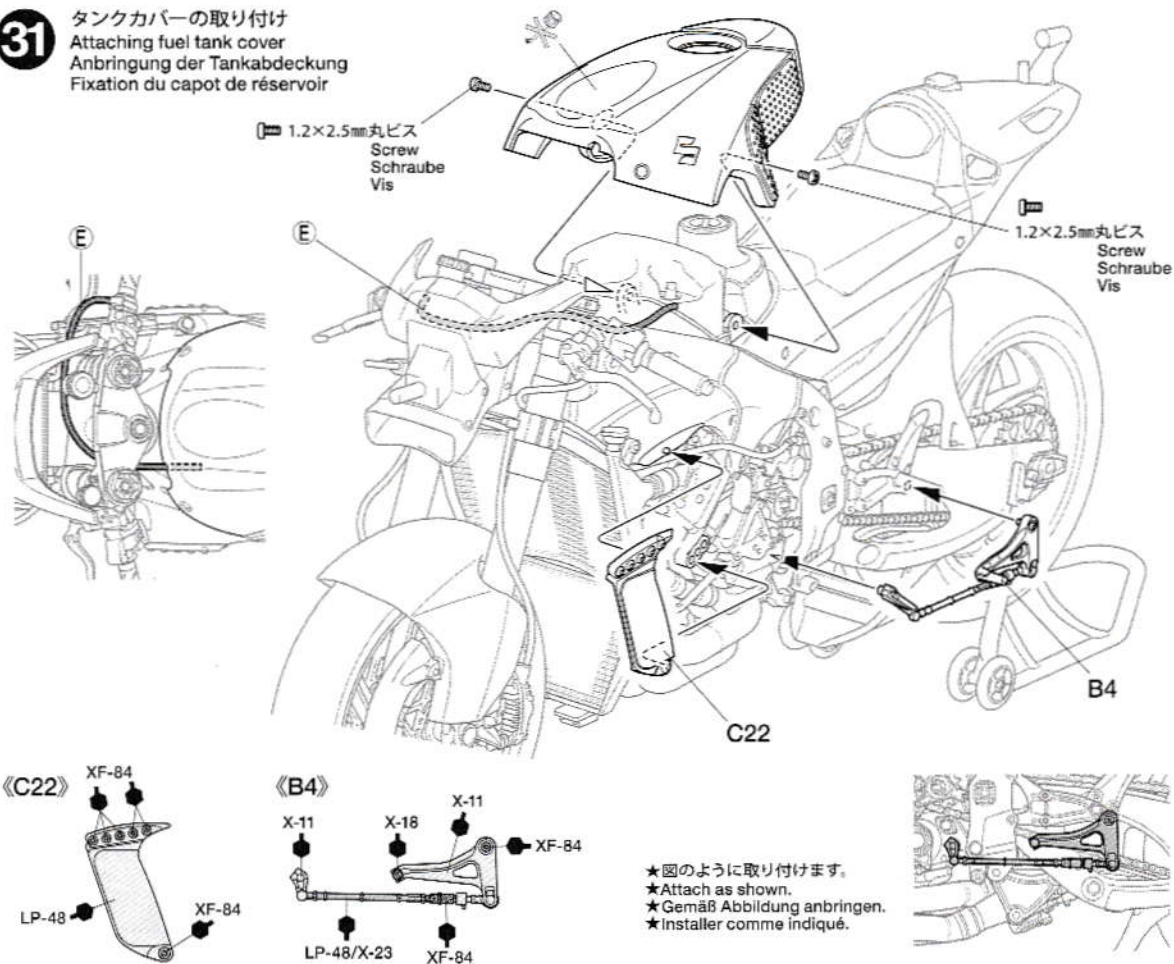
30 タンクカバーの組み立て
Fuel tank cover
Tankabdeckungs
Capot de réservoir

このマークの接着には多用途接着剤(クリアー)を使います。
Attach using Tamiya Multipurpose Cement (Clear).
Mit Tamiya Mehrzweckkleber (Klar) anbringen.
Fixer avec la Tamiya Multipurpose Cement (Clear).

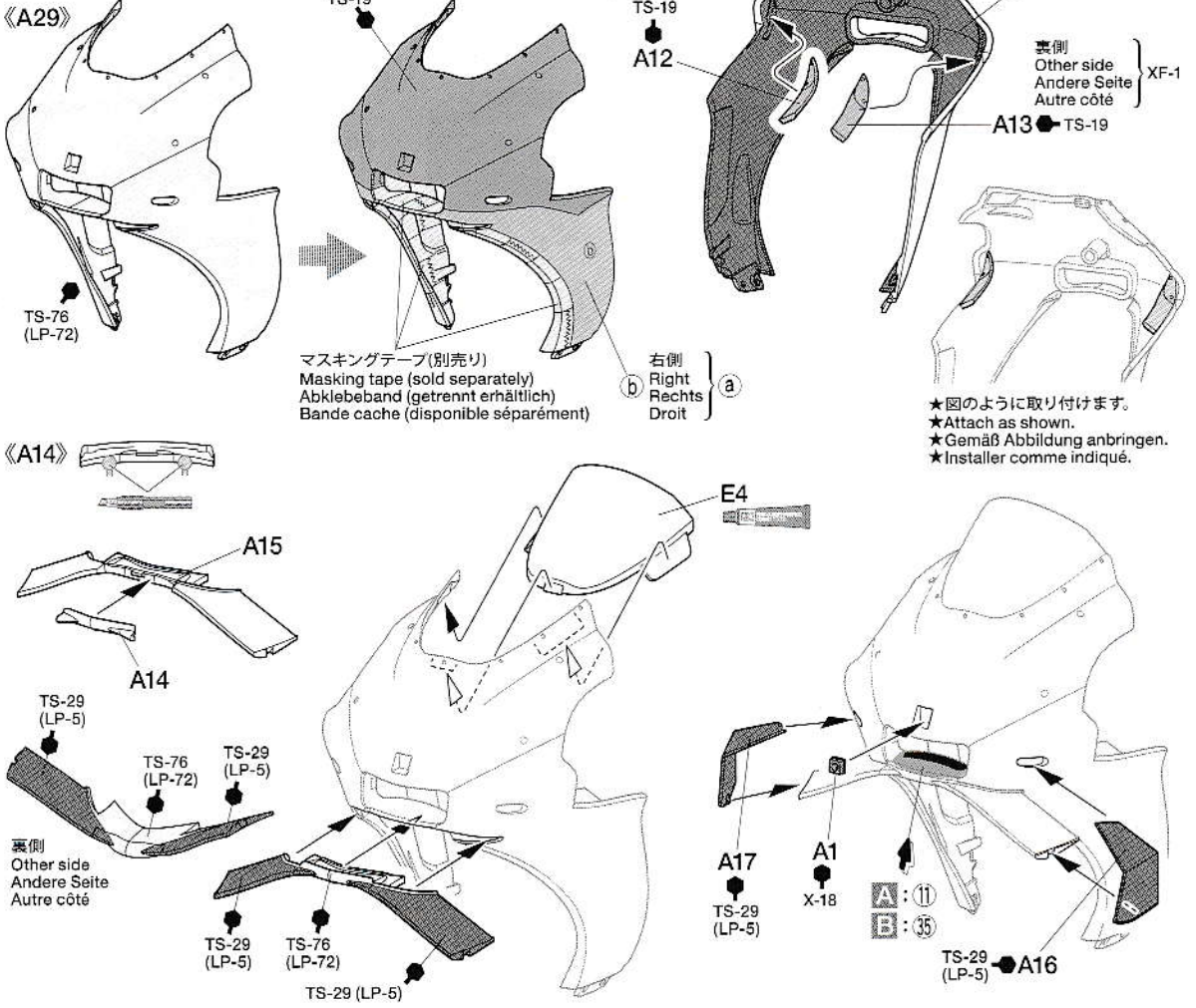


31 タンクカバーの取り付け
Attaching fuel tank cover
Anbringung der Tankabdeckung
Fixation du capot de réservoir

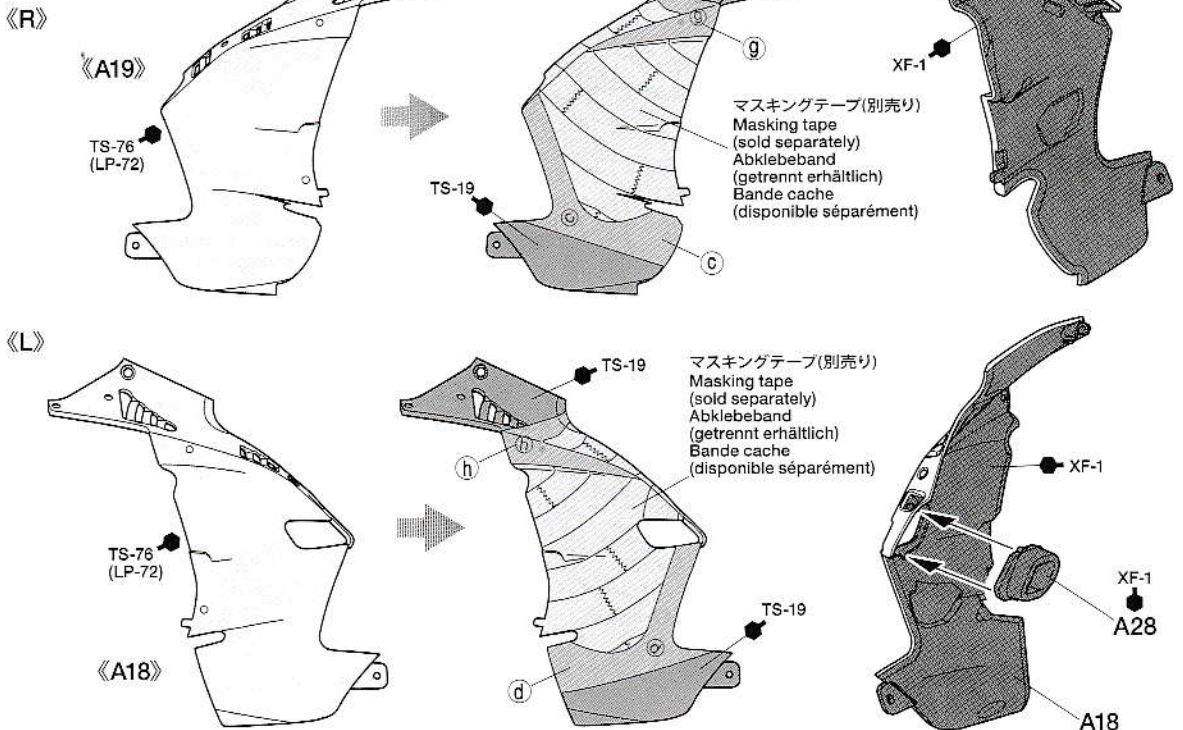
1.2×2.5mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



32 《アッパーカウル》
Upper cowl
Obere Verkleidung
Carénage supérieur

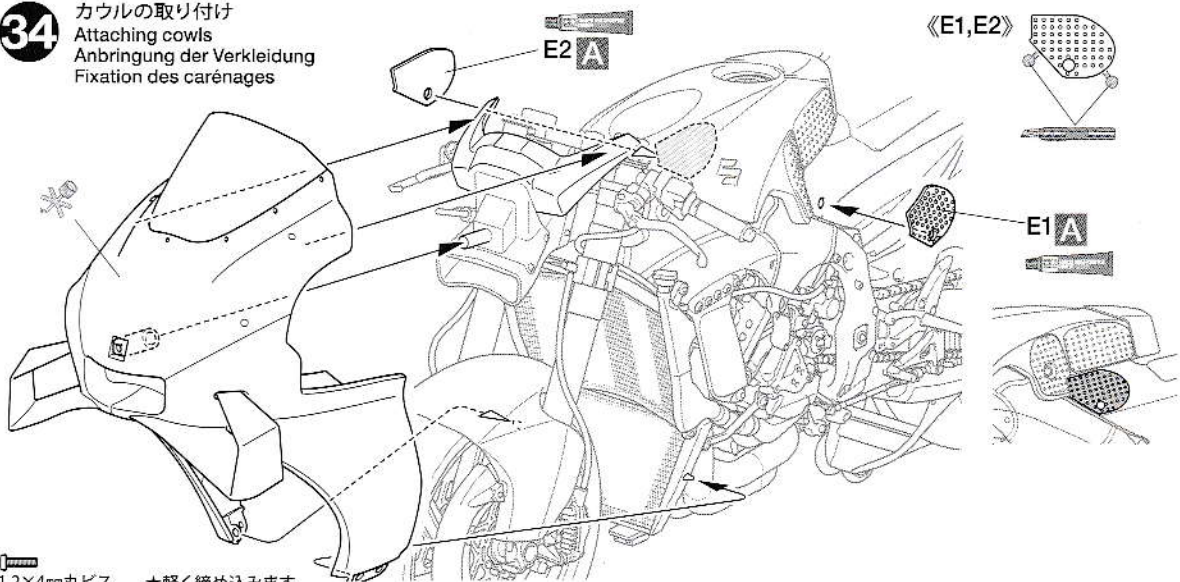


33 《サイドカウル》
Side cowls
Seitenverkleidungen
Carénages latéraux



34

カウルの取り付け
Attaching cowls
Anbringung der Verkleidung
Fixation des carénages

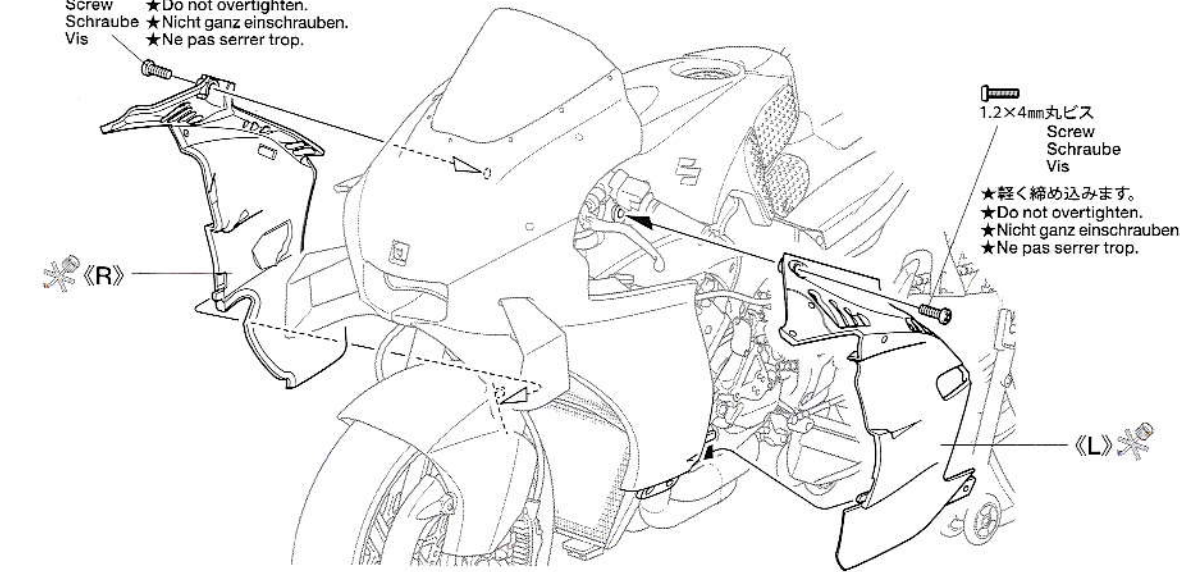


1.2×4mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

★軽く締め込みます。
★Do not overtighten.
★Nicht ganz einschrauben.
★Ne pas serrer trop.

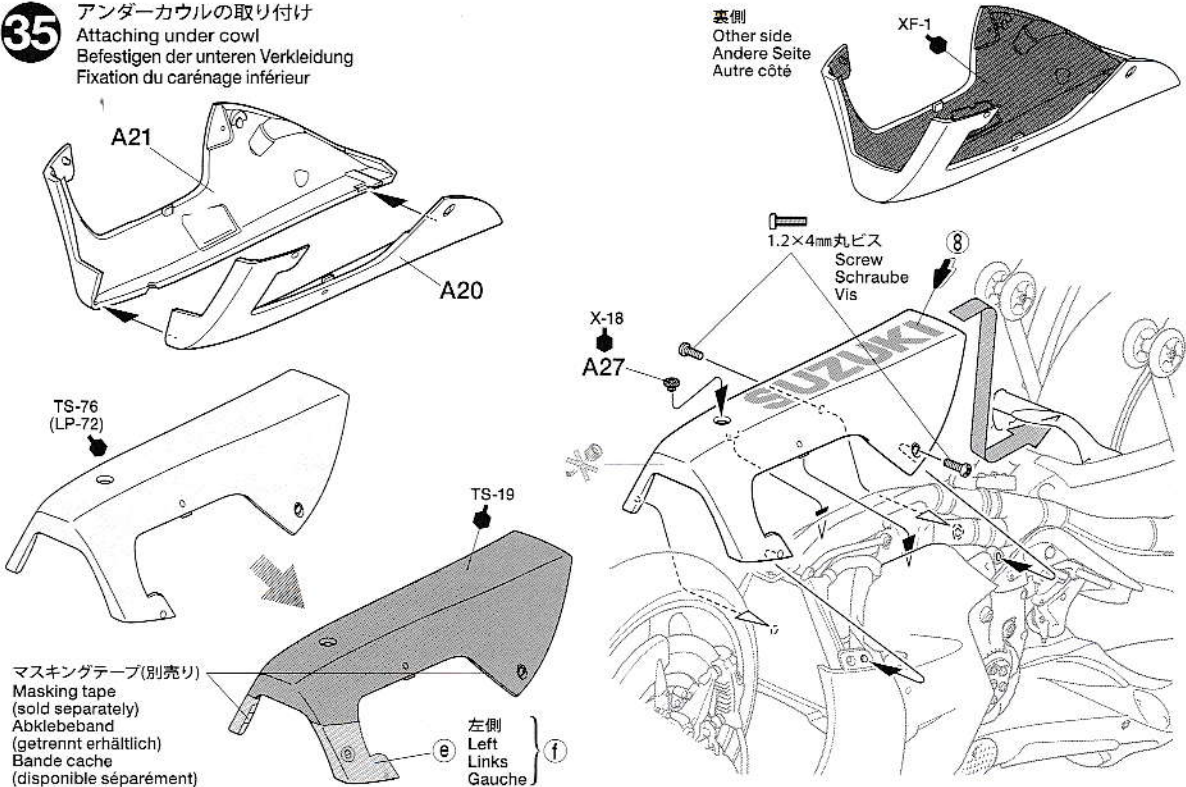
1.2×4mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis

★軽く締め込みます。
★Do not overtighten.
★Nicht ganz einschrauben.
★Ne pas serrer trop.



35

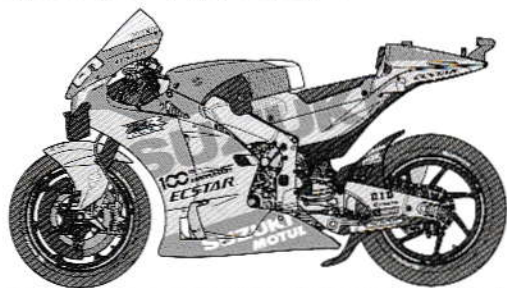
アンダーカウルの取り付け
Attaching under cowl
Befestigen der unteren Verkleidung
Fixation du carénage inférieur



マスキングテープ(別売り)
Masking tape
(sold separately)
Abkleband
(getrennt erhältlich)
Bande cache
(disponible séparément)

左側
Left
Links
Gauche

Team SUZUKI ECSTAR GSX-RR '20



APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ①貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る場所にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりま

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges

Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きください。口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(300円+税)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をおかけの上、おかけ間違いのないようお願いいたします

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/



チーム スズキ エクスター GSX-RR '20 ITEM 14139

★本体価格(税抜き)は2021年10月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。
★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。
(小数点以下切り捨て)

部品名	本体価格	部品コード
フロントカウル(A29)、タンク(A30)・・・	580円 +税	19007326
A/パーツ(A29、A30無)・・・	600円 +税	19007325
B、C/パーツ・・・	800円 +税	19007327
D/パーツ・・・	1,000円 +税	19007328
E/パーツ・・・	420円 +税	19007329
タイヤ袋(ビス、パイプ含む)・・・	580円 +税	19406230
ポリキャップ(小x8)・・・	200円 +税	10446168
ポリキャップ(大x4)・・・	120円 +税	19442023
タンクパッドシート・・・	240円 +税	11421798
マーク(a)・・・	420円 +税	11401335
マーク(b)・・・	300円 +税	11401336
タイヤマーク・・・	260円 +税	11401337
マスクシール・・・	280円 +税	11421796
説明図・・・	320円 +税	11057521
塗装図、解説文・・・	300円 +税	11057522

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 14139
19007326	Front Cowl (A29), Tank (A30)
19007325	A Parts (except A29, A30)
19007327	B, C Parts
19007328	D Parts
19007329	E Parts
19406230	Tire Bag (Screws, Tubing included)
10446168	Poly Cap (Small x8)
19442023	Poly Cap (Large x4)
11421798	Tank Pad Sheet
11401335	Decals (a)
11401336	Decals (b)
11401337	Tire Decals
11421796	Masking Stickers
11057521	Instructions
11057522	Marking Guide, Cover Story Leaflet

1/12 Motorcycle

www.tamiya.com

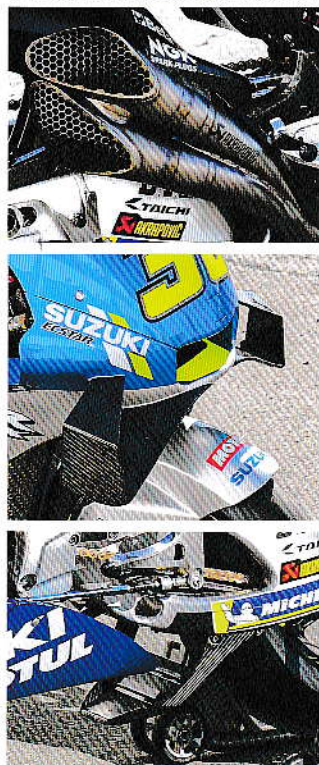


チーム スズキ エクスター GSX-RR '20



取材協力: スズキ株式会社

※写真は製品と仕様が異なる箇所があります。



2020年はスズキにとって創立100周年、ロードレース世界選手権参戦60周年の記念の年となりました。この節目の年に、MotoGPの最高峰クラスでライダーとチームの両チャンピオンを獲得する快挙を達成。また、マシンのカラーリングが、1960年代に活躍したスズキのGPレーサーを思わせる、ブルー&シルバーに変更されたことも注目を集めました。

スズキのレース活動は、1960年のマン島TT参戦からスタート。そして早くも2年後、エルンスト・デグナーがスズキのワークスマシン RM62で初優勝し、彼自身初の50ccクラスワールドチャンピオンを獲得したのです。1967年にいったんワークス活動を停止したスズキでしたが、1974年に再びワークス活動を始動。2ストローク500ccマシンで争われた最高峰クラスで一時代を築きました。その後、1984年から3年間の活動休止を経て、1987年には限定的なワークスサポートを再開。2002年からは新たにスタートしたMotoGPクラスに4ストロークV型4気筒エンジンのGSV-Rを投入して参戦。2012年から14年までの休止をはさんで、2015年からは直列4気筒エンジンのGSX-RRを新たに投入してMotoGPクラスのトップカテゴリーに再参戦することとなったのです。緻密な改良を続けて毎年進化し、ついに2020年、チャンピオンマシンの座を獲得したGSX-RR。その最大の特徴は、ハンドリングの良さや高いコーナリングスピードにあるといえるでしょう。それを可能にしたのがコンパクトな車体と独自のフレームデザインです。フレームは基本的にアルミツインスパイプ形状ですが、ライダーがまたがりニグリップする部分が非常にスリムに仕上げられています。エンジンを取り付ける特徴的なハンガープレートは別パーツ構成とされ、フレームとエンジンを含めたマシン全体の剛性バランスの調整が容易に可能。また、工芸品を思わせる有機的な形状となっているのも注目です。排気量1000ccの水冷4ストロークDOHC4バルブ直4エンジンは、最高出力240PS以上を発揮。大きく前傾させたこのエンジンは、パワーの獲得はもちろん、理想のハンドリングのために車体とのマッチングを極限まで追求。クランクケースやオイルパンの形状にいたるまで、マスの集中を狙った造りとなっています。排気システムは4-2-1-2タイプのアクラボヴィッチ製。テールパイプは2本を一体化したメガホン状とし、開口部には六角穴のパンチングメタルが溶接されています。カウル類はエアロダイナミクスを追求し、トップスピードの向上とウィリーの制御を狙ってデザイン。MotoGPマシンのトレンドとなっている空力パーツのウイングレットはコの字形。また、スイングアームにはロウフェンダー(スプーン)と呼ばれるパーツを装着し、走行風をあててリヤタイヤの温度上昇を抑えています。足まわりは前後ともオーリンス製で、フロントフォークはカーボン製。ブレーキはフロントがカーボン製ダブルディスク、リヤがスチール製シングル。フロントには冷却フィン付きのブレンボ製キャリパーを装備し、レースによってはディスクカバーが装着されました。

最大バンク角は60度を越えるといわれるほどの現在のMotoGPマシンだけに、ライダーが安心して身体をあずけ、自在に制御できる「乗りやすさ」は車両開発の要となっています。そのコンセプトを追求し、毎年着実に進歩してきたスズキGSX-RR。2020年のMotoGPは20戦から15戦に開催GPが減少し、変則的なシーズンとなりました。チームスズキエクスターのライダー布陣は前年に引き続き、ジョアン・ミルとアレックス・リンスのスペイン人コンビ。J.ミルはMotoGPクラス参戦2年目ながら、第13戦で優勝、第5、8、9戦で2位につけ、着実にポイントを重ねて見事にチャンピオンライダーに輝きました。また、A.リンスも11戦で優勝、第12、13戦で2位に入り年間ポイント3位を獲得したことにより、チームチャンピオンも奪取。これまで合計15度の世界タイトルを獲得してきたスズキの栄光の歴史に、新たな華を添えることになったのです。

2020 was a momentous year for Suzuki as it celebrated the centenary of its establishment, and 60 years since its first foray into motorcycle road racing. The famed Japanese maker could not have chosen a better way to celebrate, taking Rider and Team championships in the prestigious MotoGP series, on a bike with a blue and silver scheme inspired by their 1960s GP racers of yore.

Suzuki's road race history can be traced back to 1960 with its first shot at the famed Isle of Man TT, and a mere two years later they recorded their first triumph in Man, Ernst Degner victorious in the 500cc class; that year, he also won his maiden world championship in the same division. Suzuki works motorcycles were away from the race scene from 1967, but upon their return in 1974 were a true force to be reckoned with, and their two-stroke 500cc bike took multiple championships. Another racing hiatus lasted from 1984 to 1986, with limited works support provided again from 1987. 2002 marked the start of the MotoGP era of top-class races, and Suzuki was on hand with the four-stroke V4 engine GSV-R.

In 2015 Suzuki made a welcome return to the top MotoGP class after having been absent for three years – this time with the GSX-RR, which would bring home the 2020 championships. It is a compact masterpiece of handling and comering on account of its innovative frame, an aluminum twin-spar design with an exceptionally thin section where the rider's knee grips are located. Its engine is attached using a separate hanger plate; by changing its shape and material, the team can easily tweak the bike's overall rigidity and feel. The 1,000cc water-cooled four-stroke DOHC inline-four engine outputs over 240PS; angled significantly forward, its design is supremely well matched to the bike, further enhancing handling –

Das Jahr 2020 war ein denkwürdiges Jahr für die Firma Suzuki da man das hundertjährige Bestehen feierte, zusammen mit dem 60. Jahrestag des ersten Auftritts im Motorradstrassenrennen. Der berühmte japanische Hersteller hätte keinen besseren Termin finden können um Fahrer- und Herstellertitel in der angesehenen MotoGP Serie zu gewinnen mit einem Motorrad, dessen blau und silberne Farbgebung an die Siege der 1960er Jahre erinnerte.

Die Geschichte der Strassenrennen begann für Suzuki im Jahr 1960 mit seinem Auftritt bei der berühmten Isle of Man Trophy und gerade einmal 2 Jahre später verbuchten Sie ihren ersten Sieg auf Man; Ernst Degner der in der 500ccm Klasse siegte, gewann auch seine erste Weltmeisterschaft in dieser Klasse. Suzuki Werksmotorräder waren ab 1967 nicht im Einsatz, aber bei Ihrer Rückkehr im Jahr 1974 waren sie ein Faktor, mit dem man rechnen musste und ihr Zweitakter mit 500ccm errang einige Siege. Ein anderer Rennschwerpunkt dauerte von 1984 bis 1986 mit geringer Werksunterstützung, die ab 1987 gewährt wurde. 2002 folgte der Start der MotoGP Ära mit ihren Top Rennen und Suzuki war am Start mit dem Viertakt V4 Motor GSV-R. Im Jahr 2015 kehrte Suzuki zur MotoGP zurück nach einer 3-jährigen Pause. Diesmal mit der GSX-RR, die die 2020 Meisterschaft einbrachte. Sie ist ein kompaktes Meisterstück im Handling und der Kurvenwilligkeit aufgrund ihres innovativen Rahmens, eine 2-zügiger Aluminiumkonstruktion mit einer engen Stelle, wo sich die Knie des Fahrers befinden. Der Motor ist an einer separaten Platte montiert. Durch Wecheln im Werkstoff und Form dieser Platte kann das Rennteam leicht die Härte des Rahmens und das Fahrverhalten verändern. Der wassergekühlte 1000ccm Viertakt DOHC Motor hat über 240 PS und ist

2020 a été une année marquante pour Suzuki qui célébrait le centenaire de sa création, et les 60 ans de sa première incursion dans la compétition motocycliste. Le célèbre constructeur japonais n'aurait pu choisir meilleur moyen pour fêter cela que de remporter les titres des Pilotes et des Teams du prestigieux championnat MotoGP, avec une machine à la livrée bleu et argent inspirée de leurs racers des années 1960.

L'histoire de Suzuki en compétition sur route débuta en 1960 au célèbre Isle of Man TT, et à peine deux ans plus tard, la marque y remporta sa première victoire avec Ernst Degner en catégorie 500cc ; cette année-là, il remporta aussi son premier championnat du monde dans la même catégorie. Les machines d'usine Suzuki furent absentes de la compétition à partir de 1967, mais elles revinrent en force en 1974, leur 500cc deux temps remportant de nombreux championnats. Une autre interruption survint entre 1984 et 1986, une assistance usine limitée étant fournie à nouveau à partir de 1987. 2002 marqua le début de l'ère MotoGP et Suzuki était au rendez-vous avec la GSV-R à moteur V4 quatre temps. En 2015, Suzuki revint en Moto GP après une absence de trois ans – cette fois avec la GSX-RR, qui remportera le Championnat 2020. Cette machine est un chef-d'œuvre compact offrant maniabilité et prises de virage serrées grâce à son cadre innovant, un design à deux longerons en aluminium de section exceptionnellement étroite où sont situés les grips de genoux du pilote. Le moteur est fixé par l'intermédiaire d'une plaque de suspension séparée ; en changeant sa forme et son matériau, le team peut facilement modifier la rigidité et le comportement général de la moto. Ce groupe de 1.000cc quatre temps double arbres à cames en tête quatre soupapes refroidi par liquide développait 240ch ; sensible-

even crank case and oil pan shapes were designed to aid optimal distribution of mass.

An Akrapovic 4-into-2-into-1-into-2 racing exhaust system with dual megaphone tailpipes features welded honeycomb endplates. Aerodynamic cowls contribute to greater top speed and less tendency to wheelie; the front cowl design has box-shaped winglets, while the swingarm also features a spoon, which helps keep the rear tire cooler. Front and rear suspension are Öhlins, and the front fork is crafted in carbon fiber. Braking is courtesy of front carbon fiber double disc and rear single steel disc setups; the Brembo caliper design on the former utilizes cooling fins to provide significant heat dissipation and keep performance levels up.

Riders in the MotoGP perform near superhuman feats on their charges, often leaning sixty degrees through corners, their elbows skidding across the track, hence it is vital for any team – Suzuki included – to ensure their riders can place complete trust in their bike; the GSX-RR has been improved year on year with this in mind.

2020 was an unusual year to say the least, with a pandemic-reduced calendar of fifteen races, but Team Suzuki ECSTAR and its holdover Spanish star riders Joan Mir and Alex Rins certainly proved themselves ready for the challenge. Rins finished third on the season with a highlight being victory in the 11th race, while the ultra-consistent Mir secured a thoroughly deserved Rider's championship in what was only his second season in the top MotoGP class, taking victory in the 13th race and second place in the 5th, 8th and 9th meets. Team Suzuki ECSTAR also finished the season ahead of its rivals at the pinnacle of the Team championship charts to cap a truly remarkable year for the famed Japanese manufacturer.

stark nach vorne geneigt, die Konstruktion ist optimal an das Motorrad angepasst und verbessert das Handling und sogar der Motorblock und die Ölwanne sind zur optimalen Gewichtsverteilung optimiert. Es gibt Akrapovic 4 in 2 in 1 in 2 Schalldämpfer mit Doppelendrohren mit geschweissten Bienenwaben Endplatten. Die Verkleidung trägt zur besseren Höchstgeschwindigkeit bei mit einer geringen Tendenz zu Wheelies. Die relativ lange Verkleidung hat kastenförmige Flügel und die Schwinge trägt ein löffelförmiges Element was zusätzlich zum Kühlen des Hinterrades. Die Dämpfer vorne und hinten sind von Öhlins und die Vorderradgabel ist aus Carbonfaser. Gebremst wird vorne mit carbon Doppelscheibenbremsen und hinten mit einer einfachen Stahlscheibenbremse. Die Brembo Bremszangen tragen Kühlrippen zur Wärmeableitung um die Leistung zu erhöhen.

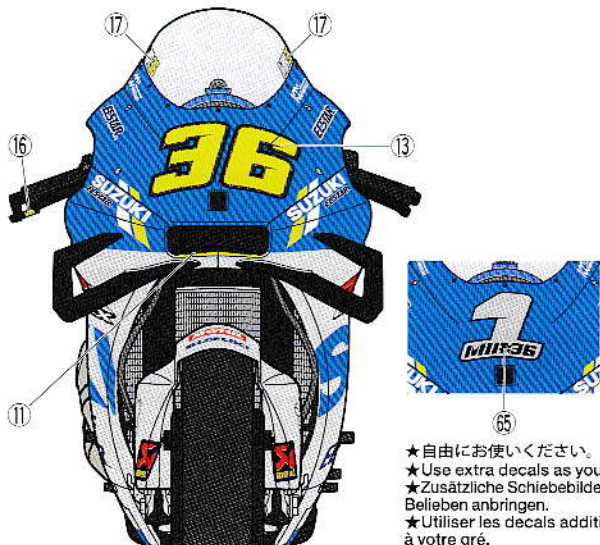
Die Fahrer in der MotoGP bringen fast übermenschliche Leistungen und neigen sich fast 60Grad in den Kurven und schleifen mit den Ellbogen über die Strecke und so ist es lebenswichtig für jedes Team – Suzuki eingeschlossen – dass ihre Fahrer sich komplett auf ihr Motorrad verlassen können; die GSX-RR hat sich Jahr für Jahr in diesem Sinne verbessert. 2020 war ein unübliches Jahr mit einem durch die Pandemie reduzierten Rennkalender mit 15 Rennen aber das Team Suzuki ECSTAR und seine spanischen Stars Joan Mir und Alex Rins zeigten sich bereit. Rins wurde Dritter in der Saison mit einem Sieg im 11ten Rennen während der extrem constant fahrende Mir sich den verdienten Sieg in seiner zweiten Saison sicherte. Dabei siegte er im Rennen 13 und wurde zweiter im 5ten 8ten und 9ten Lauf. Das Team Suzuki ECSTAR erreichten auch den Teamsieg um ein tolles Jahr noch zu toppen.

ment incliné vers l'avant, sa conception était parfaitement adaptée à la moto, améliorant encore la maniabilité – même les formes du carter de vilebrequin et du carter d'huile ont été conçues pour optimiser la répartition des masses. L'échappement 4 en 2 en 1 en 2 Akrapovic avec sorties mégaphone double comporte des terminaisons nid d'abeille soudées. Des éléments aérodynamiques améliorent la vitesse de pointe et limitent la tendance au wheeling ; le carénage avant relativement grand comporte des winglets anguleux tandis que le bras oscillant intègre une écoppe qui limite l'échauffement du pneu arrière. Les suspensions avant et arrière sont des Öhlins, et la fourche avant est usinée en fibre de carbone. Le freinage est assuré par des double disques carbone à l'avant et disque unique acier à l'arrière ; les étriers Brembo des premiers comportent des ailettes de refroidissement optimisant la dissipation de chaleur et les performances.

Les pilotes de MotoGP réalisent des exploits quasi-surhumains sur leurs machines, se penchant souvent à soixante degrés dans les virages, leurs coudes frottant sur la piste, aussi est-il essentiel pour tout team – Suzuki inclus – que les pilotes aient une confiance absolue en leur moto ; dans cet esprit, la GSX-RR a été améliorée au fil des ans. 2020 a été une année spéciale, avec un calendrier réduit à quinze courses du fait de la pandémie, mais le Team Suzuki ECSTAR et ses pilotes vedettes espagnols étaient prêts. Rins termina troisième de la saison, avec une victoire dans la 11^{ème} course, tandis que Mir, très régulier, remporta le Championnat des Pilotes dès sa deuxième saison en MotoGP, avec une victoire dans la 13^{ème} course et une seconde place dans les 5^{ème}, 8^{ème} et 9^{ème} courses. Le Team Suzuki ECSTAR a également remporté le Championnat des Teams pour couronner une année vraiment remarquable.

Team SUZUKI ECSTAR GSX-RR '20

A 《J・ミル / Joan Mir》
R13 ヨーロッパGP (シルクイート・リカルド・トルモ)
R13 - Gran Premio de Europa (Circuit Ricardo Tormo)



★自由にお使いください。
★Use extra decals as you like.
★Zusätzliche Schiebebilder nach Belieben anbringen.
★Utiliser les decals additionnels à votre gré.

B 《A・リンス / Álex Rins》
R13 ヨーロッパGP (シルクイート・リカルド・トルモ)
R13 - Gran Premio de Europa (Circuit Ricardo Tormo)



《S・ギントーリ (テストライダー)》
Sylvain Guintoli (Team Suzuki ECSTAR Moto GP Test Rider)

★マーク番号 (18), (19), (24) はS・ギントーリ用です。お手持ちの資料等を参考にお使いください。
★Use (18), (19) and (24) when depicting Guintoli's motorcycle, referring to available reference sources.
★Benutzen Sie (18), (19) and (24), wenn Sie Guintoli's Motorrad nachbauen, gemäß verfügbarer Referenzquellen.
★Utiliser (18), (19) et (24) pour reproduire la moto de Guintoli, en se référant à de la documentation disponible.



PAINTING

《SUZUKI GSX-RR '20の塗装》

2020年のMotoGPチャンピオンマシンに輝いたスズキ GSX-RRは、前年のブルーを主体としたカラーリングから一新。カウルは1960年代のスズキGPレーサーを彷彿とさせる、シルバーとブルーで塗り分けられ、フロントフェンダーはシルバー、ウイングレットはブラックのカーボン地のままとされました。また、カウルのシルバー部分にはブルーのSUZUKIのロゴや、創立100周年を記念する文字が描かれていました。サスペンションやエンジンなど、細部の塗装は説明図中に指示しましたので、参考にしてください。

Painting the Suzuki GSX-RR '20

The champion motorcycle of MotoGP in 2020, Suzuki changed the GSX-RR color scheme from the mainly blue 2019 model. The cowl was painted in silver and blue inspired by legendary Suzuki road racers of yesteryear while the front fender and winglets were silver and black carbon fiber respectively. Also, cowl silver sections had blue Suzuki logo and lettering to commemorate the centenary of Suzuki's establishment. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to the packaging illustration as well.

Bemalung der Suzuki GSX-RR 2020

Beim Siegermotorrad der MotoGP 2020, änderte Suzuki das GSX-RR Farbschema des hauptsächlich blauen 2019er Modells. Die Verkleidung war silber und blau. Inspiriert von den legendären Suzuki Strassenrennern von gestern, das vordere Schutzblech und die Winglets waren silber und carbonschwarz. Die silbernen Flächen der Verkleidung trugen ein blaues Suzuki Logo und eine Aufschrift, die an das hundertjährige Bestehen der Firma erinnerten. Bemalungshinweise für Details finden Sie in der Bauanleitung und sie können sich auch nach den Bildern auf der Verpackung richten.

Décoration de la Suzuki GSX-RR '20

En 2020, Suzuki a modifié la décoration de la GSX-RR par rapport au modèle 2019, majoritairement bleu. Les habillages de la machine championne du monde 2020 étaient maintenant argent et bleu, rappelant les légendaires road racers Suzuki d'antan, tandis que le garde-boue avant était argenté et les winglets en fibre de carbone noire. De plus, sur les parties argent du carénage apparaissait le logo Suzuki bleu commémorant le centenaire de la création de la marque. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies durant l'assemblage et on peut également se référer aux illustrations sur la boîte.

《使わないマーク》..... 52~55, 62×2, (63)×3, 64×2
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.

